



69th Annual

KFLC: The Languages, Literatures, and Cultures Conference

14th– 16th April 2016
University of Kentucky,
Lexington

~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 69th Annual KFLC! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

We would like to recognize the hard work and guidance of the Executive Committee, and thank Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky's College of Arts and Sciences and the UK Office of the Vice President for Research.

We would also like to thank Noah Adler and Nijad Zakharia for website and on-line abstract administration. We appreciate the contributions of Ashley Casteel and UKIT, who graciously provide us with technical support throughout the conference. Our appreciation also goes to Melinda Plymale for all of her hard work with our many catering needs. Finally, many thanks to Bond Jacobs at the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and dedicated volunteers.

Jeannine Blackwell
Executive Director
jblack@uky.edu

Jacob Neely
Assistant Director
jacob.neely@uky.edu

Krista Greathouse
Event Coordinator
krista.greathouse@uky.edu

Table of Contents

Table of Contents	3
2016 Executive Committee.....	4
Plenary Keynote Lecture.....	5
Conference Highlights.....	6
Arabic and Islamic Studies.....	9
Classical Studies.....	11
East Asian Studies.....	13
English as a Foreign Language.....	15
French and Francophone Studies.....	16
German-Austrian-Swiss Studies.....	23
Hispanic Linguistics.....	29
Intercultural Studies.....	34
Italian Studies.....	37
Linguistics.....	40
Luso-Afro-Brazilian Studies.....	42
Neo-Latin Studies.....	46
Russian and Slavic Studies.....	49
Second Language Acquisition.....	51
Spanish American Studies.....	57
Spanish Peninsular Studies.....	77
Translation Studies.....	102
Sponsors.....	104

2016 Executive Committee

Arabic and Islamic Studies	Ihsan Bagby (Ibagb2@uky.edu)
Classical Studies	Jackie Murray (iabagb2@uky.edu) (jackiemurr@uky.edu)
East Asian Studies	Doug Slaymaker (dslaym@uky.edu)
English as a Foreign Language	Francis Bailey (Francis.bailey@uky.edu)
French and Francophone Studies	Julie Human (Julie.human@gmail.com)
German-Austrian-Swiss Studies	Harald Höbusch (hhoebu@email.uky.edu)
Hispanic Linguistics	Haralambos Symeonidis (haralambos.symeonidis@uky.edu)
Intercultural Studies	Renata Seredynska-Abou Eid (emigratka9@gmail.com)
Italian Studies	Ioana Raluca Larco (ioana.larco@uky.edu)
Linguistics	Sadia Zoubir-Shaw (szs.shaw@gmail.com)
Luso-Afro-Brazilian Studies	Kátia da Costa Bezerra (kbezerra@email.arizona.edu)
Neo-Latin Studies	Jennifer Tunberg (jmtunb2@uky.edu)
Russian and Slavic Studies	Molly Thomasy Blasing (mtblasing@uky.edu)
Second Language Acquisition	Brenna Byrd (Brennabyrd@uky.edu)
Spanish American Studies	Matt Losada (mattlosada@uky.edu)
Spanish Peninsular Studies	Carmen Moreno-Nuño (morenonuno@uky.edu)
Translation Studies	Sadia Zoubir-Shaw (szs.shaw@gmail.com)



PLENARY KEYNOTE LECTURE:

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”



Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
University of Illinois at Urbana-Champaign

Friday, April 15th, 1:00 p.m.
Singletary Center for the Arts Recital Hall

Abstract: With its twenty-four official state languages and hundreds of immigrant and regional minority languages, the European Union is the most linguistically diverse supranational organization in the world. Streamlined into multiple *language regimes*, i.e. rules that delineate which languages can be used when and where, this linguistic diversity is territorially-bound, deeply rooted in national histories, and managed at considerable expense within and between member states. In this presentation, I will examine how global challenges, among them a massive influx of non-Indo-European language-speaking refugees, are testing the limits of existing hierarchies of communication and creating new priorities for language planning in some of the most desirable target countries for international migrations.

Conference Highlights

Thursday, April 14th

- 8:00 am **Main Registration Opens / Breakfast Delivered**
Location: Fine Arts Library Lobby
- 10:30 am **Coffee Breaks Delivered**
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, and Patterson Office Tower 18th Floor.
- 12:00 pm **General Buffet Lunch** – The Fresh Food Company
The90 First Floor, front counter.
- 3:30 pm **Coffee Breaks Delivered**
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, and Patterson Office Tower 18th Floor.
- 4:00 pm **Classical Studies Keynote Lecture:**
Title: “Philodemus and Literature in the Villa of the Papyri”
Speaker: Dr. David Sider, New York University
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
- 5:00 pm **Classical Studies Clark Lecture:**
Title: “Deciphering the Indecipherable: the Fascination of Herculaneum Papyrology”
Speaker: Dr. Richard Janko, University of Michigan
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
- 5:30 pm **Hispanic Poetry Recital**
Location: Fine Arts Library, Niles Gallery
Description: This annual event, in its 38th year, is organized by Fernando Operé and Yanira Paz and will feature the following poets: Andrea Cote (Colombia); Pedro Gutiérrez (Cuba); Pedro Larrea (Spain); and Nicasio Urbina (Nicaragua). Introduction by Fernando Operé.

Friday, April 15th

- 8:00 am **Main Registration Opens / Breakfast Delivered**
Location: Fine Arts Library Lobby
- 10:30 am **Coffee Breaks Delivered**
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, Patterson Office Tower 18th Floor, and The90.

- 12:00 pm **General Buffet Lunch** – The Fresh Food Company
The90 First Floor, front counter.
- 1:00 pm **KFLC Plenary Keynote Lecture:**
Title: “Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”
Speaker: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec, University of Illinois at Urbana-Champaign
Location: Singletary Center for the Arts Recital Hall
- 3:30 pm **Coffee Breaks Delivered**
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, Patterson Office Tower 18th Floor, and The90.
- 4:00 pm **Arabic and Islamic Studies Keynote Lecture:**
Title: “Misquoting Muhammad: The Challenge and Choices of Interpreting the Prophet’s Legacy”
Speaker: Dr. Jonathan A.C. Brown, Georgetown University
Location: Blazer Hall, Room 241
- 5:30 pm **Hispanic Studies Keynote Lecture:**
Title: “Spanish in the World, Then and Now”
Speaker: Dr. Rolena Adorno, Yale University
Location: Davis Marksbury Building, Hardymon Theater
- 7:30 pm **G-A-S Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse**
Location: 217 Desha Road, Lexington, KY.
- Saturday, April 16th
- *8:00 am **Main Registration Opens / Breakfast Delivered**
***LOCATION CHANGE:** Patterson Office Tower, 18th Floor
- 10:30 am **Coffee Breaks Delivered**
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Patterson Office Tower 18th Floor, and The90.
- 12:00 pm **General Buffet Lunch** – The Fresh Food Company
The90 First Floor, front counter.
- 12:00 pm **Luso-Afro-Brazilian Studies Keynote Lecture and Catered Luncheon:**
Title: “‘The Weather in Our Heads’: Ecocriticism’s Reactions to the Current Debate on Climate Change”
Speaker: Dr. Saulo Gouveia, Michigan State University
Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)
All L-A-B participants are welcome to attend this sponsored lunch free of charge

- 12:00 pm **German-Austrian-Swiss Keynote Lecture and Catered Luncheon:**
Title: “From Icons to Comic Book Characters: Transformations of Jacob and Wilhelm Grimm in Literature, Art, and Film”
Speaker: Dr. Donald Haase, Wayne State University
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End
 All G-A-S participants are welcome to attend this sponsored lunch free of charge
- 12:00 pm **Russian and Slavic Studies Catered Luncheon:**
Location: The90, Room 226
 All R-S-S participants are welcome to attend this sponsored lunch free of charge
- 12:00 pm **Hispanic Studies Closing Reception**
Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall
 -Please join us for our free closing reception.
 -There will be *bors d'oeuvres* provided, as well as a cash bar.
 -The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies and SLA sections.
- 12:30 pm **Hispanic Linguistics and Second Language Acquisition Keynote Lecture:**
Title: “Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”
Speaker: Dr. Eva Núñez, Portland State University
Location: Hillary J. Boone Center, President’s Room
 This talk is offered in conjunction the Hispanic Studies Closing Reception. Attendance is optional.
- 1:30 pm **Italian and French Studies Keynote Lecture:**
Title: “From the Mirror of Narcissus to Mirror Neurons”
Speaker: Dr. Millicent Marcus, Yale University
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
- 3:30 pm **Coffee Breaks Delivered**
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, and Fine Arts Library Lobby.
- 5:00 pm **KFLC 2016 Concludes**

Kentucky Foreign Language Conference Arabic and Islamic Studies

Friday Morning (April 15) 10:00 am-12:00 pm

Arabic and Islamic Studies 1: Teaching Arabic Language

Location: Blazer Hall, 233

Chaired by: Racha Haffar

Organized by: Ihsan Bagby

10:00 **Building Advanced Arabic Proficiency through Structured Activities**
David DiMeo, Western Kentucky University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Using Online Interactive Maps in Teaching Arabic**
Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky

11:30 **Online Arabic Instruction: Blended and Fully Online Instructional Models for Program Growth**
Aiyub Palmer, University of Kentucky

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 4:00-5:00 pm

Arabic and Islamic Studies Keynote: Dr. Jonathan A.C. Brown
Misquoting Muhammad: The Challenge and Choices of Interpreting the Prophet’s Legacy

Jonathan A. C. Brown, Georgetown University

Location: Blazer Hall 241

Organized by: Ihsan Bagby

Saturday Morning (April 16) 9:30 am-12:00 pm

Arabic and Islamic Studies 2: Arabic Literature

Location: Blazer Hall, 233

Chaired by: Ghadir Khalil Zannoun

Organized by: Ihsan Bagby

- 9:30 **The Reconfigurations of Postcolonial Cities in Literature and Cinema: The Case of Tangiers (Morocco)**
Mohammed Hirchi, Colorado State University
- 10:00 **Women in Libyan Post-Revolution Literature: A Critical Discourse Analysis**
Safa M. Elnaili, University of Alabama
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Searching for Home from behind the Walls of Tadmur: Jubbāʾī's *Qahwat al-jinīdīl***
Manal Mahmoud Al-Natour, West Virginia University
- 11:30 **Moroccan Literary Experimentalism and Socio-Political Engagement**
Anouar El Younssi, Pennsylvania State University

Saturday Afternoon (April 16) 1:00-3:30 pm

Arabic and Islamic Studies 3: Arabic and Islamic Culture

Location: Blazer Hall, 233

Chaired by: Aiyub Palmer

Organized by: Ihsan Bagby

- 1:00 **Apology Strategies for Losing Face in the Social Gatherings in Saudi Arabia**
Ali Alkhuwaili, King Saud University/Indiana State University
- 1:30 **Arabic Argumentative Discourse: The Case of Gender Equality in Inheritance Law**
Ahmed Fakri, West Virginia University
- 2:00 **Diaspora, the Dilemma of Identity, and the Global Citizen in the Post 9/11 Era: A Case Study of Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist***
Riham Abdellatif Morssi Ismail, Purdue University
- 2:30 **"Surely this nation of yours is one nation": On Muslim Anti-blackness, Black-immigrant divide and Inequality in the American Mosque**
Zeinab A. Dahir, Minnesota State University, Mankato
- 3:00 **Arabic and Islamic Studies: Is It A Perfect Combination?**
Maryam Jamila Mohd Thahibol, International Islamic University College Selangor
- 3:30 **Coffee Delivered**

Kentucky Foreign Language Conference

Classical Studies

Thursday Morning (April 14) 10:00 am-12:00 pm

Classics 1: Epic Vices, Epic Virtues

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Chaired by: Jackie Murray

Organized by: Jackie Murray

- 10:00 **The Description of the Host in Homeric Hospitality Type-Scenes**
 Silvio Curtis, University of California, Los Angeles (UCLA)
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Virtues of Achilles**
 Robert J. Babel, University of Kentucky
- 11:30 **The Fault was in their Stars: Evil, Forewarning, and the Ekpyrosis in Valerius Flaccus' *Argonautica***
 Justin Thomas Spalding, University of Kentucky

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-5:00pm

Classics 2: Greeks in Italy

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Chaired by: Jackie Murray

Organized by: Jackie Murray, Valerio Caldas Valeri

- 2:00 **Philodemus and Lucretius on the Utility of Poetry**
 Michael McOsker, Ohio Wesleyan University
- 2:30 **Free Will and the Swerve: A Reconsideration**
 David H. Kaufman, Transylvania University
- 3:00 **Digital Unwrapping: Homer, Herculaneum, and the Scroll from Ein Gedi**
 Brent Seales, University of Kentucky
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Dr. David Sider: Classical Studies Keynote Lecture**
 "Philodemus and Literature in the Villa of the Papyri"
 David Sider, New York University

Thursday Evening (April 14) 5:00-7:00 pm

Clark Lecture: Dr. Richard Janko

Talk Title: “Deciphering the Indecipherable: the Fascination of Herculaneum Papyrology”

Dr. Richard Janko, University of Michigan

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Organized by: Jackie Murray

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:30 pm

Classics 3: This is NOT Sparta: Secondary Reception of the Classical World

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Chaired by: Valerio Caldesi Valeri

Organized by: Krishni Burns

- 2:30 **Constructing the American Odyssey: Multiforms of a Modern Myth**
Krishni Burns, University of Akron
- 3:00 **Stones and Arrows: *Clash of the Titans*’ Influence on the depiction of Medusa in Video Games**
William Scott Duffy, University of Texas, San Antonio
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Dirty Romans: The Pollution of Roman Hygiene on Film**
Susan Gelb Rosenberg, University of Texas, San Antonio
- 4:30 **Cleopatra: Through the Lens of Time**
Tara L. Sewell, San Antonio College
- 5:00 **Pandora in Metropoleis: Escaping The Misogyny**
Jackie Murray, University of Kentucky

Kentucky Foreign Language Conference East Asian Studies

Friday Morning (April 15) 9:30 am-12:00 pm

East Asian Studies 1: Being Asian

Location: Blazer Hall, 263

Chaired by: Doug Slaymaker

Organized by: Doug Slaymaker

- 9:30 **Consuming the Romantic Past and the Rationalizing Present: Sense of Belonging of the First-Generation Korean Immigrants**
Young A. Jung, George Mason University
- 10:00 **Korean Popular Culture and Third Space**
Jiseon Kim, State University of New York at Binghamton
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Performance of Chineseness: A Case Study of Two Chinese American University Students**
Yan Wang and Beth L. Goldstein, University of Kentucky
- 11:30 **Is Cultural Preservation Good for Women? An Analysis of the Use of Coding in Nuosu Women's Poetry**
Jia Shi, The Ohio State University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-4:30 pm

East Asian Studies 2: Literary Studies

Location: Blazer Hall, 263

Chaired by: Doug Slaymaker

Organized by: Doug Slaymaker

- 2:30 **Storms over Choson: Global Visions, Local Sensibilities, and Historical Mediations in Tian Han's *Chaoxian fengyun***
Liang Luo, University of Kentucky
- 3:00 **I Speak, Therefore I am: On the Problem of Language in Jiang Wen's *Devils on the Doorstep***
Tonglu Li, Iowa State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Navigating Dangerous AlienNation: Schizoid Citizenship, Deadly Romance, and Infernal Transcendence in the *Sin City* of Chongqing Noirs**
Jiayan Mi, The College of New Jersey

Kentucky Foreign Language Conference

English as a Foreign Language

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-4:30 pm

Teaching English to Non-Native Speakers

Location: Blazer Hall, 249

Chaired by: Francis Bailey

Organized by: Francis Bailey

2:30 **Reading Comprehension Models of Non-native Speakers of English**

Abdulkhaleq A. Al-Qahtani, King Khalid University

3:00 **Activating Creativity in Elementary EFL Writing**

Benjamin Ryan Taylor, Humboldt State University

3:30 **Coffe Break**

4:00 **How Does Task-Induced Involvement Load Affect Vocabulary Acquisition?**

Tuncay Karalik, Anadolu University

Kentucky Foreign Language Conference

French and Francophone Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 am-12:00 pm

Catastrophe and Fortuna in Eighteenth-Century France

Location: Commonwealth House, 201

Chaired by: Masano Yamashita , Fayçal Falaky

Organized by: Masano Yamashita , Fayçal Falaky

- 9:30 **Expecting the Unexpected: *Coup De Théâtre* in Sentimental Drama**
Annelle M. Curulla, Williams College
- 10:00 **Order and Disorder in *Zadig* and *Candide***
Fayçal Falaky, Tulane University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Aesthetics of Chance in Marivaux's *La Vie de Marianne***
Karen Santos Da Silva, Barnard College
- 11:30 **Financial Crisis on Stage: Nobles, *nouveaux riches*, and Performative Economics in Eighteenth-Century French Comedy**
Karen Manna, University of Central Oklahoma

The Many Facets of Migration and Identity Construction in French and Francophone Spaces

Location: Commonwealth House, 202

Chaired by: Barbara Boyer

Organized by: Jacqueline Couti

- 10:00 **La problématique spatiale de l'exil dans Topographie idéale pour une agression caractérisée de Rachid Boudjedra**
Barbara Boyer, Gonzaga University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Crossing to the Surreal: Dreams, Magical Realism, and Violence in Tahar Ben Jelloun's *Partir***
Jocelyn Asa Wright, University of Texas, Austin
- 11:30 **Connaissance par les gouffres d'Henri Michaux: une expérience d'empathie**
Dominique Andree Poncelet, Ripon College

Thursday Afternoon (April 14) 1:30-5:00 pm

Genre and Poetics in the Construction of Self, Home, and Meaning in Francophone World

Location: Commonwealth House, 201

Chaired by: Mohammed Hirchi

Organized by: Jacqueline Couti

- 2:00 **Fabrication of Worlds beyond Home in Birago Diop's "Maman Caïman" and Abderrahmane Sissako's *En attendant le bonheur***
Adrienne Pouille, Wabash College
- 2:30 **Réflexions sur la représentation du couple dans la littérature orale wolof**
Ndiabou Séga Touré, Institut de Français pour Étudiants Étrangers/ Université Cheikh Anta Diop de Dakar
- 3:00 **La reconfiguration de l'Afrique dans l'œuvre picturale et poétique de Mohamed Kacimi**
Mohammed Hirchi, Colorado State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **L'effet de « zone grise » dans l'écriture romanesque de Kangni Alem**
Kodjo Adabra, State University of New York, Genesco

Staging Identities: Construction of Sexuality, Gender, Race and Genre

Location: Commonwealth House, 202

Chaired by: Joyce Janca-Aji

Organized by: Jacqueline Couti

- 1:30 **Suivre et parler le langage de Violette dans *Violette sur la Terre* de Carole Fréchette**
Valerie Hastings, University of North Georgia
- 2:00 **L'Image du père dans *Analphabètes* de Rachid O.**
Olivier Le Blond, University of North Georgia
- 2:30 **Finding Nancy Huston's True North: Creating of a new "Arché-texte" at the Crossroad of Genres and Identities**
Sylvain Montalbano, Washington University in St. Louis
- 3:00 **Staging *métissage* in French Colonial Fiction from Indochina**
Karl Ashoka Britto, University of California, Berkeley
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Fictional Frames and Virtual Authors in Late Twentieth Century Quebec Fiction from Bessette to Poulin**
Jean Marie Turcotte Walls, Union University
- 4:30 **Nondual Nothomb: Staging *Métaphysique des Tubes* as 'East-West' Dialogue**
Joyce Janca-Aji, Coe College

Friday Morning (April 15) 9:30 am-12:00 pm

Monstrous Mothers in Early Modern France

Location: Commonwealth House, 201

Chaired by: Tracy LeAnne Rutler

Organized by: Tracy LeAnne Rutler

- 9:30 **Médée: monstre ou mauvaise mère ?**
Marie J. Paillard, The Pennsylvania State University
- 10:00 **Of No One Born: Queer Motherhood in *La Vie de Marianne***
Tracy LeAnne Rutler, The Pennsylvania State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Unsustainable Patriarchies: Motherhood and Rousseau's Nature**
Sara Wellman, University of Mississippi
- 11:30 **The Monstrosity of "Inconséquences maternelles" in Laclos's *Liaisons dangereuses***
Mary McAlpin, University of Tennessee

Between Life and Death

Location: Commonwealth House, 202

Chaired by: Jade S. Basford

Organized by: Leon Sachs

- 11:00 **"Ventre palimpseste": Remembering Pregnancy Loss in Camille Laurens' *Philippe* (1995)**
Jessica Garcés Jensen, University of Southern Indiana
- 11:30 **Metaphors of Mourning in Maylis de Kerangal's *Réparer les vivants***
Kathy Comfort, University of Arkansas

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

"Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe"

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Reimagining the Nineteenth Century

Location: Commonwealth House, 201

Chaired by: Angela Mischke

Organized by: Leon Sachs

- 2:30 **Un Olympe sous l'Empire**
Thomas Dupuis, University of Southern Indiana
- 3:00 **Reading and Viewing Honoré Daumier in North Dakota: Lithography, Political Satire, and Freedom of Expression**
Sarah E. Mosher, University of North Dakota
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **L'Almanach des gourmands ou la cartographie du désir**
Daniel Sipe and Diana Harmata, University of Missouri

Rupture and Strategy in Love, Language and the Body

Location: Commonwealth House, 202

Chaired by: Starra Priestaf

Organized by: Suzanne R. Puchi

- 2:30 **Modernité et musicalité: "Le pont Mirabeau" d'Apollinaire**
Nicolas Portugal, University of Tennessee
- 3:00 **French Salons and Game Theory: Strategies of Conversation and Gambling Madeleine de Scudéry's *Conversations sur Divers Sujets***
Paula Tomkiewicz, University of Pittsburgh
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Strike up the Bland: The Role of The Lackluster Male Lover in Francoise de Graffigny's *Lettres d'une Péruvienne***
Tomaz Cunningham, Jackson State University
- 4:30 **Pacts of Silence: Jean-Joseph Surin and the Possession at Loudun**
Starra Priestaf, Texas Tech University

Debating Identity

Location: Commonwealth House, Room 203

Chaired by: Hope Christiansen

Organized by: Leon Sachs

2:30 **Religion, Violence, and *Soumission***
Jason A. Lewallen, University of Dallas

3:00 **“O, what a tangled web we weave...” (Dis)honesty in Marcel Prévost’s *Le jardin secret* (1897)**
Hope Christiansen, University of Arkansas

3:30 **Coffee Delivered**

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

Troubling Gender

Location: Commonwealth House, 201

Chaired by: Alyse Treesh

Organized by: Leon Sachs

- 10:00 **L'anarchie comme transition nécessaire pour les femmes dans *Les Cloches de Bâle* de Louis Aragon**
Delphine Monserrat, University of Pittsburgh
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Quotidian in Némirovsky's *Suite Française***
Kristen Joanne Cypret, University of Missouri, Kansas City
- 11:30 **Storytelling and Adolescent Identity in Novels by Sagan, Rochefort and Guène**
Beth Gale, Clark University

How to Be Whole Again?: Violence, Trauma and Memory

Location: Commonwealth House, 202

Chaired by: Lodz Pierre

Organized by: Jacqueline Couti

- 9:00 **Torture and Violence in the Francophone Algerian Novels of Mohammed Dib and Mouloud Mammeri**
Benjamin Jack Sparks, Southern Illinois University
- 9:30 **Terror: Representations and Resistance; International Perspectives and Experiences of Terror in Africa**
Francis Mbawini Abugbilla, University of Arizona
- 10:00 ***Je suis vivant* : Resurrection in the Wake of Disaster**
Melissa Basel, University of Texas, Dallas
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Le réalisme magique comme grille de lecture dans *Les Lieux Communs* de Xavier Hanotte**
Therese Saint Paul, Murray State University
- 11:30 **The Missing Realm of Memory: Forgetting French Algeria**
John Trenton, University of Pittsburgh

Saturday Midday (April 16) 1:30-3:00 pm

French and Italian Studies Keynote Lecture: Dr. Millicent Marcus

Talk Title: "From the Mirror of Narcissus to Mirror Neurons"

Dr. Millicent Marcus, Yale University

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Organized by: Matteo Benassi and Ioana Raluca Larco

Saturday Afternoon (April 16) 3:00-5:00 pm

Motherhood and Pain: Literature of the Middle Ages

Location: Commonwealth House, 201

Chaired by: Julie Human

Organized by: Julie Human

3:30 **Coffee Delivered**

4:00 **Medieval Motherly Advice: Christine de Pisan and Dhuoda**

Nikki Kaltenbach Hollis, Southwestern High School

4:30 **"La Douleureuse Garde" dans *Lancelot du Lac* : mais quelle est donc cette douleur?**

Vilay Lyxuchouky, University of Georgia

The Muse of Theory

Location: Commonwealth House, 202

Chaired by: Fariba Kanga

Organized by: Leon Sachs

3:00 **La narration intermédiaire chez Pascal Quignard : entre discursivité et littéracie de l'image**

Abdoulaye Douf, University Cheikh Anta Diop of Dakar Sénégal

3:30 **Coffee Break**

4:00 **Projet et Progrès : du cosmopolitisme à la mondialisation**

Nacer Khelouz, University of Missouri-Kansas City

4:30 **Reading Michel Tournier's Novel *Friday* with Jean-Luc Nancy: Celebrating Constant Becoming in a Multiplicity of Worlds**

Marc Z. Yang, Wingate University

Kentucky Foreign Language Conference

German-Austrian-Swiss Studies

Friday Morning (April 15) 8:30 am-12:00 pm

German Studies 1: Post-1945 Literature and Culture

Location: Max Kade House Conference Room

Chaired by: Ted Fiedler

Organized by: Ted Fiedler, Rebecca Dawson

- 8:30 **Mondfinsternis: A Grotesque Parody of Home**
Olivia Gratiana Gabor-Peirce, Western Michigan University
- 9:00 **They Herd What You Did: The “Animal Gaze” in the German *Tierkrimi***
Sarah Hillenbrand Varela, Longwood University
- 9:30 **The Look of Ransom Notes and the Poetics of the Unexpected: Herta Müller’s Collage Poetry in *Vater telefoniert mit den Fliegen* (2012) and *Die blassen Herren mit den Mokkatassen* (2005)**
Beatrix M. Brockman, Austin Peay State University
- 10:00 **Between the Local and the Global: Constructing Identities in German Soccer**
Stephan K. Schindler, University of South Florida
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Representing and Reimagining Twentieth-Century German History through Football Anthems in the 2006 FIFA World Cup**
Michael Young, Indiana University
- 11:30 **On the Death of Günter Grass and his Posthumous Work *Vonne Endlichkeit* (2015)**
Richard E. Schade, University of Cincinnati

German Studies 2: No Place Like Home

Location: Max Kade House, Library

Chaired by: Regina Range

Organized by: Regina Range

- 8:30 **Between Metaphysics and Self-Deprecation: Contemporary Murmur in German Identity Narratives**
Stefan Alexander Bronner, Concordia University, Montréal
- 9:00 **“Deutschland ist irgendwo oder nirgendwo oder überall”: Auf den Spuren der deutschen Heimat in Roger Willemsens *Deutschlandreise* (2002)**
Gabriele Eichmanns Maier, Carnegie Mellon University
- 9:30 **“And why are you here now?” Reclaiming Jewish Space in Europe**
Martina Wells, Chatham University
- 10:00 **Rewriting and Reimagining an Austrian Heimat from an Exile Perspective: Subverting a False Sense of Continuity in the Heimatfilm *Das Schloss in Tirol***
Regina Range, University of Alabama
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Rediscovering a Tainted Love: Recent Soundscapes of *Heimat***
Yvonne Frank, Midwestern State University
- 11:30 **A Bridge to *Heimat*: City and Periphery in the Writing of Peter Rosegger**
Bartell Michael Berg, University of Southern Indiana

German Studies 3: Pre-1900 Literature

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room

Chaired by: Linda Kraus Worley and Joseph D. O’Neil

Organized by: Linda Kraus Worley and Joseph D. O’Neil

- 9:00 **Die Triebfeder einer Seele: Conceptions of Character, Mind, and Body in Lessing's *Minna von Barnhelm***
Margaret Strair, University of Pennsylvania
- 9:30 **Sympathy for the Sublime: *Mereau's Das Blütenalter der Empfindung* (1794)**
Margaret Mary Daley, Case Western Reserve University
- 10:00 **Philosophical Metaphors of Light and Darkness in Novalis' *Hymnen an die Nacht***
Christina Maria Weiler, Purdue University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **War as a Formative Experience in Friedrike Helene Unger's Work (1741-1813)**
Viktoria Harms, University of Alabama
- 11:30 **Forest Wifery in Jeremias Gotthelf's *Die schwarze Spinne***
Amy Emm, The Citadel

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:00-5:00 pm

German Studies 4: German Film

Location: Max Kade House, Conference Room

Chaired by: Nels Jeff Rogers and Vanessa Dawn Plumly

Organized by: Nels Jeff Rogers and Vanessa Dawn Plumly

- 2:00 **Look Who’s Back: Hitler and German Identity**
Thomas Piontek, Shawnee State University
- 2:30 **Dwelling in and on the Past in Petzold’s *Barbara* and *Phoenix***
Muriel A Cormican, University of West Georgia
- 3:00 **“Can a movie be real(istic)/authentic?”: Sebastian Schipper’s Contemporary One-Take-Film *Victoria* (2015)**
Maximilian Mogk, University of Cincinnati
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **German Cyberpunk Cinema: Glitches and Glimpses**
Evan Torner, University of Cincinnati
- 4:30 **“Berliner Sonderschule”: Jan Ole Gerster’s Critical Relationship to Berlin School Cinema**
Robert Blankenship, Transylvania University

German Studies 5: Fairy Tales and Superheroes

Location: Max Kade House, Library

Chaired by: Linda Kraus Worley

Organized by: Linda Kraus Worley

- 2:30 **The Grotesque “Snow White”**
Mary Bricker, Southern Illinois University
- 3:00 **Bridging the Gap between the Conscious and the Unconscious in Ludwig Tieck's "Das alte Buch und die Reise in's Blaue hinein"**
Joseph Dietrich Rockelmann, Hampden Sydney College
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Violence, Gender, and the Tale: Fairytales and Narrative in the Works of Kerstin Hensel**
Melissa Sheedy, University of Wisconsin, Madison
- 4:30 **“Captain Berlin: Retter der Welt--Superheld!”: Transmediality and Cross-Cultural Adaptation in Jörg Buttgerit's *Captain Berlin Versus Hitler* (2009)**
Simone Boissonneault, University of Cincinnati

Friday Evening (April 15) 7:30 pm

G-A-S Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse

Location: Off Campus, 217 Desha Road, Lexington

Organized by: Ted Fiedler

Saturday Morning (April 16) 9:30 am-12:00 pm

German Studies 6: Literature of the Twentieth Century to 1945 I

Location: Max Kade House, Conference Room

Chaired by: Hillary Herzog

Organized by: Hillary Herzog and Harald W. Höbusch

- 9:30 **Wilhelmine Germany: Understanding "Kultur" through Satire**
Donald Sunnen, Virginia Military Institute
- 10:00 **The Jewess - A Cure for anti-Semitic Ideologies. An Investigation following the Tradition of *Jew Süss***
Jennifer Gohlke, Michigan State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Diary as a Work of Art – The Purpose and Choice of the Diary Genre in Ruth Andreas-Friedrich's *Der Schattenmann* and Luise Rinser's *Gefängnistagebuch***
Julia Trumpold, University of Central Missouri
- 11:30 **The Documenting of an Involuntary Utopia: Chronicle of a Prisoner of War Camp**
Silvia Anna Rode, University of Southern Indiana

German Studies 7: "Weltliteratur" between Cosmopolis and Nation

Location: Max Kade House, Library

Chaired by: Joseph D. O'Neil

Organized by: Joseph D. O'Neil

- 9:30 **Goethe vs. Young Germany: The Emergence of "Weltliteratur" under the Sign of Coercive Cosmopolitanism**
John D. Pizer, Louisiana State University
- 10:00 **Tensions between Travel Texts and Weltliteratur**
Susanne Kelley, Kennesaw State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Goethe's Circulating Works: Tradition and Transmission in Stifter's *Der Nachsommer***
Jessica Resvick, University of Chicago
- 11:30 **Goethe's "Weltliteratur" in the Insel-Verlag's Cosmopolitan Publishing Repertoire**
Gaby Divay, University of Manitoba

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:00 pm

G-A-S Keynote Lecture: Dr. Donald Haase

“From Icons to Comic Book Characters: Transformations of Jacob and Wilhelm Grimm in Literature, Art, and Film”

Location: Patterson Office Tower, 18th Floor, West End
Organized by: Harald W. Höebusch

Saturday Afternoon (April 16) 2:00-5:00 pm

German Studies 8: Literature of the Twentieth Century to 1945 II

Location: Max Kade House, Conference Room

Chaired by: Harald W. Höebusch

Organized by: Harald W. Höebusch and Hillary Herzog

- 2:00 **Family and Partnership Relationships of the Mann Family in Their American Exile**
Dieter W. Adolphs, Michigan Technological Institute
- 2:30 **A Keen Hearing, or Rereading the Musical Analogy in Thomas Mann’s *Doctor Faustus***
Kevin P. Eubanks, University of Great Falls
- 3:00 **Engendered Portrayals of Women in Grimmelshausen’s *Courasche* and Brecht’s *Mutter Courage und ihre Kinder***
Katherine H. Paul, University of Cincinnati
- 3:30 **Coffee Break Delivered**

German Studies 9: Graduate Student Session

Location: Max Kade House, Library

Chaired by: Kayla Andrea Weiglein

Organized by: Brenna Reinhart Byrd and Joseph D. O’Neil

- 2:00 **Marianne Ehrmann and the Enlightened Woman: Infanticide, Exploitation, and the Fight Against Patriarchy**
Jessica Burk, University of Arkansas
- 2:30 **From Gold to Glass and Back into the World : How Disney's Dubbings Change the Story**
Brandy E. Wilcox, University of Wisconsin, Madison
- 3:00 **Austria-Hungary, the Holocaust, and Unbuckling the Borscht Belt: The International Intersection of Jewish Comedy, Nostalgia, History, and Grief in Wes Anderson’s *The Grand Budapest Hotel***
Michelle Dietz, University of Cincinnati
- 3:30 **Coffee Break Delivered**

Kentucky Foreign Language Conference

Hispanic Linguistics

Thursday Morning (April 14) 9:30 am-12:00 pm

Hispanic and Romance Linguistics 1

Location: Fine Arts Library, Niles Gallery

Chaired by: Joel Rini

Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández, Donald Tuten, and Joel Rini

- 9:30 **Committing Oneself in 18th Century Business Letters: A Comparative Look at Colonial Louisiana Settlements**
Jeremy King, Louisiana State University
- 10:00 **Apunte historiográfico del participio irregular: clasificación y codificación**
Jason Doroga and Fernando Tejedo-Herrero Centre College
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Accommodative Variation vs Standardization in Alfonsine Chancery Documents**
Donald Tuten, Emory University
- 11:30 **'Guapiar', 'vizcacha', 'pampa' y otros quechuismos en Atahualpa Yupanqui**
José Ramón Carriazo-Ruiz, Universidad del Pacífico

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-4:30 pm

Hispanic and Romance Linguistics 2

Location: Fine Arts Library, Niles Gallery

Chaired by: Donald Tuten

Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández, Donald Tuten, and Joel Rini

- 2:00 **Conceptual Metaphor Theory in Diachronic Perspective**
Natalya I. Stolova, Colgate University
- 2:30 **The Origin of Columnar Stress in the Imperfect Subjunctive of Standard Italian**
Mark J. Elson, University of Virginia
- 3:00 **Case and Definiteness Encoding with and without Aspect**
Matthew L. Juge, Texas State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **On Glide Epenthesis and the Diphthongization of Back Vowels before /ɲ/ in the History of Spanish**
Kenneth J. Wireback, Miami University

Thursday Evening (April 14) 5:30-7:00 pm

Hispanic Poetry Recital

Location: Niles Fine Arts Gallery

Chaired by: Fernando Operé

Organized by: Yanira Paz; Fernando Operé

Participants (in alphabetical order):

Andrea Cote, University of Texas, El Paso

Pedro Gutiérrez, University of Houston

Pedro Larrea, Randolph-Macon College

Nicasio Urbina, University of Cincinnati

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

Second Language Acquisition

Location: Blazer Hall, 229

Chaired by: Eva Morón Fernández

Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández

10:00 **The Acquisition of Semantic Values of the Spanish Present in L2 and Heritage Spanish**
Julio Cesar Lopez Otero and Alejandro Cuza-Blanco, Purdue University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Using a flipped model in the Spanish L2 classroom**
Clara Burgo, Loyola University Chicago

11:30 **Reading Matters: Improving Learning and Instruction**
Paul M. Chandler, University of Hawaii at Manoa

Hispanic and Romance Linguistics 3

Location: Fine Arts Library, Niles Gallery

Chaired by: Eva Morón Fernández

Organized by: Haralambos Symeonidis , Eva Morón Fernández

- 9:00 **A Diachronic Overview of Color Terms in the Romance Languages: The Lexical Stability of the Latin Color Vocabulary**
Stephen Norman Dworkin, University of Michigan
- 9:30 **Laísmo, de uso cortesano a rasgo dialectal**
Fernando Tejedo, University of Wisconsin, Madison
- 10:00 **The Real Dialects of the 16th Century: Reality Historical Sociolinguistics in Colonial Latin American Spanish**
Israel Sanz, West Chester University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Dos cuestiones metodológicas relativas al estudio de las lenguas románicas**
César Gutiérrez, Purdue University
- 11:30 **The Case of Caballo: Cracking the Confusion of b and v in the History of the Spanish Language**
Eva Núñez, Portland State University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Topics in the Evolution and Modernization of the Spanish Language

Location: Blazer Hall, 229

Chaired by: Eva Núñez

Organized by: Eva Núñez

- 2:30 **Code switching patterns in Spanglish: A case study**
Emilia Alonso-Marks and Irene Ramos-Arbolí, Ohio University
- 3:00 **Making the Case for World Languages Education and Support: The Role of World Languages Instruction and Society's Perceptions and Attitudes Towards Bilingualism**
Ona Aliaj, Pacific University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Singing Europe: Strategies of Europeaness in the Eurovision Song Contest**
Christopher Oliver Mayer, Dresden University
- 4:30 **El Contenedor y el Contenido en español: Una discusión sobre los papeles temáticos desde del punto de vista cognitivo**
Zhiyuan Chen, Appalachian State University

Friday Evening (April 15) 5:30-6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno "Spanish in the World, Then and Now"

Location: TBA

Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz

Saturday Morning (April 16) 10:30 am-12:00 pm

Metalinguistics and Discourse Analysis

Location: Blazer Hall, 229

Chaired by: Sergio Hernandez-Lopez

Organized by: Haralambos Symeonidis , Eva Morón Fernández

- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **El lenguaje literario y lingüístico: Análisis del discurso de presentaciones orales**
Carolina Viera, Roanoke College
- 11:30 **Pragmatic Assertion, Entailments and Mood**
Errapel Mejias-Bikandi, University of Nebraska-Lincoln

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:30 pm

Hispanic Studies Closing Reception

Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center on Rose Street.
 - There will be *hors d'oeuvres provided*, as well as a cash bar
 - The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30-1:30 pm

Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez **“Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”**

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room

Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception

Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández

Saturday Afternoon (April 16) 2:30-4:30 pm

Varieties of Spanish

Location: Blazer Hall, 229

Chaired by: Sergio Hernandez-Lopez

Organized by: Haralambos Symeonidis , Eva Morón Fernández

- | | |
|------|--|
| 2:30 | Exploring the Linguistic Landscapes of West Texas: Implications for Ethnolinguistic Vitality in the Hispanic Community
Josh L. DeLaRosa-Prada, Texas Tech University |
| 3:00 | The Creolization Debate: A Study of Verb and Noun Features in Afro-Bolivian Spanish
Cristina Martinez, Gettysburg College |
| 3:30 | Coffee Break |
| 4:00 | Verificación de la funcionalidad del desdoblamiento vocálico en el habla de Granada: un estudio perceptual
Miguel Angel Rincón, Bellarmine University |

Kentucky Foreign Language Conference

Intercultural Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 am - 12:00 pm

Intercultural Dialogue

Location: Fine Arts Library, Study Room 5

Chaired by: Clarice Cristine Ferreira Menezes

Organized by: Renata Seredynska-Abou Eid

- 9:30 **Intercultural Dialogues with Local Latino Communities in Upper-Level Spanish Courses**
Lennie Marie Amores, Marian University; Co-author: Carla Castaño
- 10:00 **Cultural Integration, Self-Awareness, and Second Language Acquisition in Short-Term, Intensive Study Abroad**
Brian Bates Boisvert, SUNY Fredonia
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Viva: A Candid Analysis of Intercultural Skill Development Alongside Current Diplomatic Events**
Ernest Luke McClees, Eastern Kentucky University; Bryan F. Wilson; Chris Robinson
- 11:30 **International Cultural Relations and Identity: Brazilians' Recent Experience**
Clarice Cristine Ferreira Menezes, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro

Thursday Afternoon (April 14) 2:00 pm - 5:00 pm

Desplazamientos transatlánticos: moriscos y amerindios en la mira

Location: Fine Arts Library, Study Room 5

Chaired by: Benjamin Fraser

Organized by: Melissa Figueroa, Lisette Balabarca

- 2:00 **Humor and Criticism: Moriscos and Amerindians in Gaspar Aguilar's Theater**
Melissa Figueroa, Ohio University
- 2:30 **De Granada al Nuevo Mundo: El sujeto conquistado en *La famosa comedia del Nuevo Mundo descubierto por Colón*, de Lope de Vega**
Lisette Balabarca, Siena College
- 3:00 **Alegoría de América en Amazonas en las Indias**
Glenda Y. Nieto-Cuebas, Ohio Wesleyan University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **A New World Image of Conversion: The Defense of the Sacrament**
Lisandra Estevez, Winston-Salem State University

Friday Morning (April 15) 10:00 am - 12:00 pm

Identity and Values

Location: Blazer Hall, 350

Chaired by: Renata Seredynska-Abou Eid

Organized by: Renata Seredynska-Abou Eid

- 10:00 **Making America Great Again: In Search of the New Hero**
Simone Alphen, University of Minnesota
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Translating Cultures in the Divided City: Belfast's Reading of Israel and Palestine**
Bronagh Eilis Bowerman, Queen's University Belfast, United Kingdom
- 11:30 **Abraham Cohen de Herrera: The Construction of a Jewish Identity**
Hernan Javier Matzkevich, Purdue University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30 pm – 5:00 pm

Cultural Imaginaries of Global Train Travel

Location: Blazer Hall, 350

Chaired by: Lisette Balabarca

Organized by: Steven D. Spalding

- 2:30 **The Sonic Force of the Machine Ensemble: Transnational Objectification and Dehumanization in Steve Reich's *Different Trains* (1988)**
Benjamin Fraser, East Carolina University
- 3:00 **Past Journeys to the Future and Present Journeys to the Past: The Roundtrip of Train Travel in the films *Un Franco, 14 Pesetas* (Carlos Iglesias, 2006), and *El tren de la memoir* (Marta Arribas and Ana Pérez, 2005)**
Araceli Masterson-Algar, Augustana College
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Trains, Travel, Structure and Dream: Stasis and Mobility in Robbe-Grillet's *Trans-Europe-Express***
Steven D. Spalding, United States Naval Academy

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

The Literary Dimension and Diasporas

Location: Blazer Hall, 350

Chaired by: Simone Alphen and Brian Bates Boisvert

Organized by: Renata Seredynska-Abou Eid

- 10:00 **Where Walls and Windows Speak**
Sergio Augusto Poveda Chávez, Lindenwood University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Tensions of Writing in a Language without Statehood**
Stewart James-Lejarcegui, Independent Writer/Researcher;
Co-Authors: Delphine Red Shirt, David Harrison, James Anaya, and Harkaitz Cano
- 11:30 **Indian and Mestizo Academic Contributions in the Spanish Peninsula during the XVI and XVII Century**
Rubi Ugofsky-Méndez, University of Mary Hardin-Baylor

Kentucky Foreign Language Conference

Italian Studies

Friday Morning (April 15) 10:30 am - 12:00 pm

Teaching Italian in the 21st Century

Location: Commonwealth House, Room 203

Chaired by: Matteo Benassi

Organized by: Ioana Raluca Larco

10:30 **Coffee Break Delivered**

11:00 **Learn Italian with Pirandello**
Paola Basile, Lake Erie College

11:30 **How Self-Assessment Can Help the Students in the Study of the Italian Language**
Stella Mattioli, University of Virginia

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30 pm - 5:00 pm

Heroes, Villains and (mis)representations

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)

Chaired by: Matteo Benassi

Organized by: Ioana Raluca Larco

- 2:30 **Misfortunes, Tribulations and the Insults of Fortune in *Della vera tranquillity dell'animo*: Isabella Sforza's views on Reformation and Counter Reformation**
Silvia Giovanardi Byer, Park University

- 3:00 **Women's Everyday-life Acts of Civil Resistance In Liana Millu's *Smoke Over Birkenau***
Sabrina Righi, University of Michigan Ann Arbor

- 3:30 **Coffee Break**

- 4:00 **The Doomed Professor in the Contemporary Novel**
Angelo Castagnino, University of Denver

- 4:30 **A Tale of Fiction and Fantasy: Secrets of *The Girl from Vajont***
Katja Merja Liimatta-Baroncini, University of Iowa

Saturday Morning (April 16) 10:00 am - 12:00 pm

Visual Expressions

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Chaired by: Matteo Benassi

Organized by: Matteo Benassi

- 10:00 **Il teatro di parola di Pasolini: appunti linguistici sul Calderòn**
 Brunilde Maffucci, Università degli Studi di Roma Tre
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Emanuele Crialese's Allegorical Realism in *Respiro* (2002)**
 Fulvio Orsitto, California State University, Chico
- 11:30 **Film Studies: Rappresentazione della mafia: dal dramma alla commedia, da Gomorra a La mafia uccide solo d'estate**
 Antonella D. Olson, UT-Austin

Saturday Midday (April 16) 1:30-3:00 pm

French and Italian Studies Keynote Lecture: Dr. Millicent Marcus

Talk Title: "From the Mirror of Narcissus to Mirror Neurons"

Dr. Millicent Marcus, Yale University

Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

Organized by: Matteo Benassi and Ioana Raluca Larco

Kentucky Foreign Language Conference

Linguistics

Thursday Morning (April 14) 10:00 am-12:00 pm

Linguistics 1

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)

Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

- 10:00 **Spanish, French, and Italian: A Cross-Linguistic Study of Morphological and Semantic Sexism**
Nour Seblini, Wayne State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Engaging the Challenges of Language Revitalization and Sustainability through Language Documentation Programs**
Elizabeth Mela-Athanasopoulou, Aristotle University of Thessaloniki, Greece
- 11:30 **The Discourses of Heritage Language Development among Brazilian Mothers from the New York City Area**
Fausta Boscacci, University of Massachusetts-Dartmouth

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-4:30 pm

Linguistics 2: Graduate Student Panel

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)

Chaired by: T. Michael W. Halcomb

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

- 2:00 **(Dis)agreement-Making Strategies in Arabic News Interviews: Question Design and Code-switching**
Dana Shalash, University of Illinois
- 2:30 **Subject Pro-drop in African Portuguese**
Vanessa Ruth Swenson, University of Georgia
- 3:00 **Prosodic Reduplication in Yorùbá and Constraints**
Taiwo Oluwaseun Ehineni, Indiana University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **A Crosslinguistic Examination of the Bug Metaphor in English and Chinese Words and Expressions**
J. Thomas McAlister, Ball State University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Kentucky Foreign Language Conference

Luso-Afro-Brazilian Studies

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

History, Multiculturalism, and the Politics of Identity

Location: Blazer Hall, 259

Chaired by: Maria Amelia Dalvi Salgueiro

Organized by: Kátia C. Bezerra

- 9:00 **Cold Case File: The Historical and the Ephemeral in Rubém Fonseca's *Agosto***
Thomas Waldemer, Iowa State University
- 9:30 **Eduardo e/ou Stella: uma análise de *Stella Manhattan*, de Silviano Santiago**
Leila Vieira, The Ohio State University
- 10:00 **Translation of Clarice Lispector's *Hour of the Star* into Chinese**
Lee Lynn Hershey, Lesley University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Brazilianness in France: Immigrants' Role in Identity Affirmation**
Clarice Cristine Ferreira Menezes, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro
- 11:30 **A Transnational Reflection on Latin American Cultural Studies through *Even the Rain* and *brava gente brasileira***
Monica Morales, University of Arizona

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Subalternity in Latin America

Location: Blazer Hall, 259

Chaired by: Paulo Dutra

Organized by: Kátia C. Bezerra

- 2:30 **Civilization's Barbarism: The Biopolitical Paradigm of Immunity in José Hernández's *Martín Fierro* and Euclides da Cunha's *Os Sertões***
Heath A. Wing, North Dakota State University
- 3:00 **Política e emancipação em *Gota d'Água***
Cesar Lopes Gemelli, University of Notre Dame
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **A subalternidade e "Maria"**
Whitney Anne Waites, University of Arizona
- 4:30 **Las múltiples violencias representadas en *O matador* (1995) de Patrícia Melo y *O homem do ano* (2003) de José Henrique Fonseca**
Carmen Socorro Solis Delgado, University of Arizona

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

Repensando e repassando a poesia brasileira: formação, identidade e contemporaneidade

Location: Blazer Hall, 259

Chaired by: Dario Borim Jr.

Organized by: Felipe Fiuza

- 9:00 **Poesia brasileira marginal, pós-marginal e contemporânea**
Wilberth Claython Ferreira Salgueiro, Universidade Federal do Espírito Santo (Brasil)
- 9:30 **Uma memória poética da escola em Carlos Drummond de Andrade**
Maria Amelia Dalvi Salgueiro, Universidade Federal do Espírito Santo (Brasil)
- 10:00 **A poesia negra dos Racionais Mcs**
Paolo Dutra, Stephen F. Austin SU
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Metáfora, cognição e pornografia nas poéticas de Hilda Hilst e Ana C.**
Felipe Fiuza, Purdue University
- 11:30 **Between Inside and Outside: Machado's "Mundo Interior" and Phenomenological Theory**
Paul Dixon, Purdue University

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:00 pm

L-A-B Keynote Lecture: Dr. Saulo Gouveia

“The Weather in Our Heads”: Ecocriticism’s Reactions to the Current Debate on Climate Change

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)

Organized by: Kátia C. Bezerra, Saulo Gouveia

Saturday Afternoon (April 16) 2:00-3:00 pm

Urban Space and Culture in the Lusophone World

Location: Blazer Hall, 259

Chaired by: Thomas Waldemer

Organized by: Kátia C. Bezerra

2:00 **Marcelo Backes: Unveiling Geographies of Exclusion and Violence**
Kátia C. Bezerra, University of Arizona

2:30 **Brazilian Music in the Lusophone World: From Moda to Modinha, from Fado to Tropicália, and Beyond**
Dario Borim Jr., University of Massachusetts-Dartmouth

Kentucky Foreign Language Conference

Neo-Latin Studies

Thursday Morning (April 14) 9:30 am-12:00 pm

Neo-Latin in the New World, Natural Law and a Neo-Latin Narrative, and Neo-Latin to Describe an Ideal Retirement Home

Location: Fine Arts Library, Study Room 1

Chaired by: Jennifer Tunberg

Organized by: Jennifer Tunberg

- 9:30 **Latin and the American Civil War**
Andrew Dinan, Ave Maria University
- 10:00 ***Indigenae Gentes Australis Regionis*: Neo-Latin and the Australian Aborigines**
Peter James Dennistoun, Conventicula Lexintoniesia
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Tragic Delirium: The Murder Narrative of Francisco de Enzinas**
Joseph A. Tipton, Winthrop University
- 11:30 ***Age fundum mihi ease cupio*: Elisio Calenzio's Search for the Ideal Rural Retreat**
John B. Dillon, University of Wisconsin-Madison

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-5:00 pm

Specimen Class and Other Activities from The Institute for Latin Studies, University of Kentucky

Location: Fine Arts Library, Study Room 1

Chaired by: Terence Owen Tunberg

Organized by: Terence Owen Tunberg, Milena Minkova

- 2:15 ***Lingua Latina, Lingua Universalis***
Milena Minkova, University of Kentucky
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Neo-Latin in Action**
Terrence Owen Tunberg, University of Kentucky

Graduate Students from the Institute for Latin Studies, University of Kentucky:

- Jennifer Leslie Hill
- Robert Stephen Hill
- Laura Ann Manning
- Ambra Marzocchi
- John Scurfield
- Dennis Toscano
- Alan Russell van den Arend
- Felipe Vogel

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

Historical Objectivity, Political Satire, Cultural Identity and Neo-Latin

Location: Fine Arts Library, Study Room 1

Chaired by: Terence Owen Tunberg

Organized by: Jennifer Tunberg

- 9:30 ***Latine scribere atque una scribendi materiam colligere: Latin Humanism, Vernacular Nationalism, and the Anglica Historia of Polydore Vergil***
Erik Ellis, University of Notre Dame
- 10:00 ***Carthago Indiarum: Obsesa (sic) sed non expugnata: The Carthage of the New World***
Dennis Toscano, University of Kentucky
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Dr. Lullius Hilarius' *Laus Gonorrhoeae* and the War of Spanish Succession**
Miller Krause, Western Washington University
- 11:30 **Latin as the Driving Force behind the Early Modern Formation of Europe?**
Isabella Walser, Ludwig Boltzmann Institute for Neolatin Studies, Innsbruck, Austria

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:00-5:00 pm

Neo-Latin Teachers, Students and the Latin Patrimony

Location: Fine Arts Library, Study Room 1

Chaired by: Milena Minkova

Organized by: Jennifer Tunberg

- 2:00 **Editing Humanistic recollectae: The Case of Cristoforo Landino**
Valerio Sanzotta, Ludwig Boltzmann Institute for Neolatin Studies
- 2:30 **Marc-Antoine Muret: Two Orations on Plato's *Republic***
Stephen Hill, University of Kentucky
- 3:00 **Marcus Antonius Muretus: Defender of the Classics**
Laura Manning, University of Kentucky
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 ***Prodesse et delectare*: The Teaching of Latin in Schools of Colonial Peru**
Angela Helmer, University of South Dakota
- 4:30 ***Ante Retroque Prospiciens*: Neo-Latin and the Fate of the Classics in the Modern World**
Alan Russell van den Arend, University of Kentucky

Saturday Morning (April 16) 9:30 am-12:00 pm

Neo-Latin Continuators of Vergil, Pontanus and the Patrimony, and the Portuguese King's Neo-Latin Library in Colonial Brazil

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)

Chaired by: Jennifer Tunberg

Organized by: Jennifer Tunberg

- 10:00 ***Sequi, Imitari, an Aemulari*: Four Vergilian Continuators**
Patrick M. Owens, Wyoming Catholic College
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 ***Immutantes Verba Dicamus*: Allegory and Allusion in the Thirteenth Book of the *Aeneid***
Luca A. D'Anselmi, Bryn Mawr College
- 11:30 **A Presentation on "Eridanus 1.9" by Pontano**
RJ Publius Parsons McCrackin, University of Kentucky

Kentucky Foreign Language Conference Russian and Slavic Studies

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Saturday Morning (April 16) 10:30 am-12:00 pm

Approaches to Russian Literature and Visual Culture

Location: W.T. Young Library, Multipurpose Room (B-108C)

Chaired by: Molly Thomasy Blasing

Organized by: Molly Thomasy Blasing

10:30 **Coffee Break Delivered (The90)**

11:00 **"Faces of Contemporary Russia" project: Communicative-Humanistic Approach to Teaching and Learning Russian**

Olga Mesropova, Iowa State University

11:30 **Sergei Paradjanov: Transformation and Eternal Return**

Robert Otho Efird, Virginia Tech

Friday Midday (April 15) 12:00-1:00 pm

Russian and Slavic Studies Luncheon

Location: The90, Room 226

Organized by: Molly Thomasy Blasing

Saturday Afternoon (April 16) 2:00-3:00 pm

Russian Poetry: Text and Context

Location: W.T. Young Library, Multipurpose Room (B-108C)

Chaired by: Molly Thomasy Blasing

Organized by: Molly Thomasy Blasing

- 2:30 **Between the Mystical and the Sceptical, or Blok's Struggle with the Demon of Romantic Irony**
Evgeniya A. Koroleva, Graduate Center, CUNY
- 3:00 **Joseph Brodsky's "Discovery of America"**
Denis Akhapkin, Saint-Petersburg State University
- 3:30 **Coffee Break Delivered (The90)**

Kentucky Foreign Language Conference

Second Language Acquisition

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

Reflective Learning and Teaching

Location: Fine Arts, Study Room 5

Chaired by: Sergio Hernandez-Lopez

Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- 9:00 **The Impact of Contemplative Practices on Foreign Language Learning**
Cara Goman, University of Virginia

- 9:30 **The Effects of the Types of Goals that Students Set on Their Overall Performance in a Language Classroom**
Alyssia Miller, University of Alabama

- 10:00 **Collecting and Reflecting: Deeper Learning through a Word Press E-portfolio Project in Accelerated Beginning Spanish at University of Virginia**
Matthew Jacob Street, University of Virginia

- 10:30 **Coffee Break**

- 11:00 **Methods and Pedagogies Used by an Arabic-Speaking Family to Preserve Heritage Language and Culture**
Saad Bushaala, University of Alabama

- 11:30 **“Tell Us How We’re Doing”: An Instructor Survey on Writing in Heritage Spanish Classrooms**
Ariana Mikulski, Penn State University; Co-authors: Idoia Elola and Ana Rodríguez-Padial, Texas Tech University

Pedagogy and Curriculum

Location: Fine Arts Library, Study Room 4

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- 9:30 **Case Study as Pedagogy in a Senior Seminar in Spanish**
Regina Roebuck, University of Louisville
- 10:00 **A Design-based Approach for Integrating Sociocultural Theories of Learning, Critical Pedagogy, and Learning Technology in the ESL Classroom**
German E. Vargas Ramos, University of Massachusetts, Amherst/Otterbein University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Redefining the Selection Process for Second Language Course Materials in the 21st Century Language Classroom**
Mariana Bahtchevanova and Diana Latimore, Arizona State University
- 11:30 **The Professional Development Needs of Modern Language Graduate Students: Bridging the Gap between the Methods Course and the Job Market**
Elizabeth Bella Enkin, University of Nebraska-Lincoln

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:00-5:00 pm

Advanced Grammar and the L2 Lexicon

Location: Fine Arts Library, Study Room 4

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- 2:00 **Unstressed Direct Object Pronouns in Spanish: Tools for Better Practice**
Jabier Elorrieta, New York University
- 2:30 **Spanish Gender Assignment in the University Classroom: A Look at Participants' Characteristics that Affect the Acquisition of the Spanish Gender Feature" by Teresa Helms**
Teresa Helms, University of Missouri, St. Louis
- 3:00 **Incidental Vocabulary Learning: A Case Study**
Michelle Smith, University of California, Los Angeles
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **What makes an L2 word easy or difficult to learn?**
Shauna Alishea Torrington, Ohio University; Co-authors: Selikem Gotah, James Maxwell, Fatimah Alabdullatif, Arturo Carballo Guillen, Anwar Alharbi and Akmal Ibragimov
- 4:30 **Vocabulary Engagement in the Classroom: How can Textbook-Use Influence it?**
Nausica Marcos Miguel, Denison University

L1 Interference

Location: Fine Arts Library, Study Room 5

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- 2:30 **Conceptual Transfer during Macro Planning: Selection and Segmentation**
Tetyana Bychkovska, Ohio University
- 3:00 **How Learning a Second Language Impacts Lexical Retrieval in the First Language**
Lake Mathison, Rutgers University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Use of Reading Strategies in Arabic by Native and Non-Native Speakers**
Fahad Alolayan, University of Memphis

Friday Evening (April 15) 5:30-6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno “Spanish in the World, Then and Now”

Location: Davis Marksbury Building, Hardyman Theater

Chaired by: Mónica Díaz

Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

Technology

Location: Blazer Hall, 263

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- 10:00 **Student Attitudes towards Computer Language Exams: Is There Anxiety?**
Tatiana Artamonova, Purdue University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Comparing Voice Recording Activities and Peer-to-Peer Conversations Effect on L2 Spanish Oral Proficiency**
Gonzalo Campos-Dintrans, Catholic University of America
- 11:30 **Pragmatic Competence Development: Refusal Strategies in Face-to-Face and Text Messaging Interactions**
Claudio R. Eduardo Pinto, Arkansas State University

Evaluating What We Do: Reflecting the Learning Process in Foreign Language Assessment

Location: Blazer Hall, 303

Chaired by: Susanne Even

Organized by: Susanne Even, Silja Weber

- 9:00 **Performative Pedagogy and Assessment**
Susanne Even, Indiana University
- 9:30 **Assessing Performative Pedagogy**
Letizia Montroni, Indiana University
- 10:00 **The Remains of the Day: Learning Journals in L2 German**
Silja Weber, Indiana University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Students' off-Task Behavior as Evidence of Linguistic and Intercultural Development**
Maria Shardakova, Indiana University
- 11:30 **Investigating and Assessing FL-learners Perceptual Flexibility**
Kruger Franziska, Indiana University Bloomington

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:30 pm

Hispanic Studies Closing Reception

Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center
 - There will be *hors d'oeuvres provided*, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30-1:30 pm

Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez “Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room

Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception

Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández

Saturday Afternoon (April 16) 2:00 pm-5:00 pm

Collaborative Instruction for Full Learner (centered) Engagement

Location: Fine Arts Library, Study Room 5

Chaired by: Melissa Groenewold

Organized by: Melissa Groenewold

- 9:00 **Flipping Out and Loving It! Novice Curriculum Beyond the Basic and Boring**
Melissa Groenewold, University of Louisville
- 9:30 **Who Has the Best *Mochila* on Campus?: Adventures in Acquisition and Integrated Performance Assessment**
Beatriz Pérez Reyes, University of Louisville
- 10:00 **Logging- in to Communicative Instruction: Bridging the Gap Between In-class and Online Instruction**
Mishael Garcia Reyes, University of Louisville
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Flipped Instruction and Higher Level Learning in the Basic Classroom**
Luis F. Cardenas, University of Louisville
- 11:30 ***El día de los difuntos y los barriletes gigantes*: Flying Kites to Engage Learners in Connecting Links Between Language and Culture to Build Intercultural Communicative Competence**
Carol Fields, University of Louisville

Study Abroad and Immersion

Location: Fine Arts Library, Study Room 4

Chaired by: TBD

Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- 9:00 **Exploring Changes in Second Language Willingness to Communicate during Short-Term Study Abroad**
Melanie Lynn D'Amico, Indiana State University
- 9:30 **Compliments in a Study Abroad Context: Spanish Native Speaker Perception Data as a Pedagogical Tool**
Lisa Kuriscak, Ball State University
- 10:00 **Redesigning Language Learning Abroad: From Strategy to Assessment**
Leland J. L'Hote, IES Abroad
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **"The language is always there.": How Opportunities for Second Language Learning during Content Instruction in Irish-Language Schools May Be Affected by Teachers' Attitudes towards Immersion Education**
Breandán Mac Ardghail, Trinity College Dublin
- 11:30 **An Analytical Evaluation of Language Immersion Programs**
Adrial Bryan, Purdue University

Kentucky Foreign Language Conference

Spanish American Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 - 12:00 pm

Discursos y Dictaduras en el Cono Sur

Location: Patterson Office Tower (POT) 1145

Chaired by: José Agustín Pastén B.

Organized by: Adriana Rivera Vargas

- 10:00 **Escaping the Biopolitical State and Facing the Alien Threat: A Political Reading of Jorge Luis Borges' "Utopía de un hombre que está cansado" and "There Are More Things"**
 Juan David Cruz Duarte, University of South Carolina

10:30 Coffee Break

- 11:00 **Malestar en la nación: ¿Qué le duele a Chile?**
 José Agustín Pastén B., North Carolina State University

- 11:30 **Sororidad y complicidad como construcción identitaria en *Para que no me olvides* de Marcela Serrano y *As meninas* de Lygia Fagundes Telles**
 Yasmina A. Vellejos, University of Indianapolis

Education and History in the Colonies

Location: Blazer Hall, 303

Chaired by: Mónica Díaz

Organized by: Mónica Díaz

10:30 **Coffee Break Delivered**

- 11:00 **"Academia devota, poético sagrado certamen": A Case Study of the "Intercoloniality" of Colonial Hispanic Letters**
 Matthew Hill, Brigham Young University

- 11:30 **History and the Areíto in Oviedo's *Sumario* (1526) and *Historia general* (1535)**
 Elizabeth Gansen, Yale University

The Nation, Gender and Identity in Cuban Culture

Location: Blazer Hall, 307

Chaired by: Georgie Medina

Organized by: Matt Losada

- 9:00 **'Lo cubano' in José Manuel Poveda**
Kathrin L. Theumer, Franklin and Marshall College
- 09:30 **Choteo and Gender Roles in *El velorio de Pura*, by Flora Díaz Parrado**
Rebecca L. Salois, City University of New York (CUNY) Graduate Center
- 10:00 **The Operatic Nature of Carpentier's *Concerto barroco***
Nathan O. King, University of Texas at Dallas
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Spirituality and Alienation in Reinaldo Arenas's Collection of Short Stories - Part II**
Alejandro Cáceres, Southern Illinois University at Carbondale
- 11:30 **La santería y la raza como bastión de la formación de una nueva sociedad cubana**
Mishaël García Reyes, University of Louisville

Borders and Identity in North America

Location: Blazer Hall, 334

Chaired by: Yorki J. Encalada Egúsquiza

Organized by: Yorki J. Encalada Egúsquiza

- 9:30 **Tapires, Marranas y Panzonas: Discursive Recycling and Masculinity in the Narrative of Carlos**
Francesca Dennstedt, Washington University in St. Louis
- 10:00 ***The Apostles Review*, reinventando lo latinocanadiense**
Pablo Manuel Salinas, Shawnee State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Their Mothers's Daughters: Negotiating Identity in the New Homeland through the Maternal Patriarchal Figures**
Julie Luján, University of South Carolina
- 11:30 **The Praxes of Intertextuality and the Latin American Writer in the United States: Memoria narrativa in *Norte* by Edmundo Paz Soldán**
Thania Munoz Diaz, University of Maryland, Baltimore County

Capitalism and Violence in the Cinema

Location: Blazer Hall, 350

Chaired by: Grace Martin

Organized by: York J. Encalada Egúsquiza

10:00 **“Love’s a bitch”: *Amores perros* (2000), Hollywood, and Third Cinema**

Ramiro García-Olana, University of Massachusetts at Amherst / Ohio Wesleyan University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Re-establishing Vulnerability: *El Velador* and the Maximal Economy of the Massacre**

Laura Herbert, University of Michigan

11:30 **All Eyes on Me: Posthuman Synopticons in Alex Rivera’s *Sleep Dealer* (2008)**

Grace Martin, Bridgewater College

Thursday Afternoon (April 14) 2:00 - 5:00 pm

Ciencia y género

Location: Patterson Office Tower (POT) 1043

Chaired by: Georgie Medina

Organized by: Matt Losada

- 2:00 **Educación científica y las contradicciones de la modernidad**
Argelia García Saldivar, Purdue University
- 2:30 **Examinación científica del cuerpo femenino: El (mal)uso del método científico en *Santa de Gamboa* (1903)**
Robert C. Vest, Purdue University
- 3:00 **Elementos científicos en la novela *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo* de Sabina Berman**
Efthimia Pandis Pavlakis, National and Kapodistrian University of Athens
- 3:30 **Coffee Break**

Identidad en la Colonia

Location: Patterson Office Tower (POT) 1643

Chaired by: Mónica Díaz

Organized by: Mónica Díaz

- 2:00 **Identidades turbadas del criollo novohispano en la obra de Fernández de Lizardi: *Vida y hechos del famoso caballero don Catrín de la Fachenda* y *El Periquillo Sarniento***
Wilfrido M. Suárez-Meza, Briar Cliff University
- 2:30 **Juana Palacios Berruecos o María de San José, la disyuntiva del cambio de nombre**
Laura Rojas-Arce, University of Alabama
- 3:00 **La tapada limeña y su traza moruna, un análisis histórico e iconográfico desde una perspectiva rizomático**
Norma Rosas Mayen, University of Southern Indiana
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Francisco de Carvajal, el demonio de los andes y los estudios sobre el mal**
Ivan Reyna, University of Missouri

Investigaciones en la poesía latinoamericana

Location: Blazer Hall, 303

Chaired by: John E. Cerkey

Organized by: Jacob S. Neely

- 1:30 **Clemente Padín: *La poesía es la poesía* o del silencio como posición (d)enunciativa**
Silvia Goldman, North Central College
- 2:00 **Jamaquear la(s) colonia(s): la décima contestataria de Juanrramón Melendes y Urayoán Noel**
Anuchka Ramos-Ruiz, University of Notre Dame
- 2:30 **La tierra es nuestra: revisiones de Whitman en *Que despierte el Leñador***
Stephanie Ruth Gates, University of Virginia
- 3:00 **Poesída: La reinención del amor homosexual durante la pandemia**
Antonio Sajid Lopez, Ana G. Mendez University System
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Unity, Gnosticism, Transcendence: A Structured Analysis of Rubén Dario's Erotic Poetry**
John E. Cerkey, Virginia Military Institute
- 4:30 **Like the Brightness of a Lighthouse: The poetry of Roberto Bolaño and Jack Kerouac**
Sergio Augusto Poveda Chávez, Lindenwood University

Identidad, género y migración en la narrativa contemporánea

Location: Blazer Hall, 307

Chaired by: Joshua Dale Martin

Organized by: Stephanie Beasley

- 2:00 **The Effects of Code-Switching in Hispanic-American Cultures as Portrayed in *The Brief and Wonderous Life of Oscar Wao***
Edgar Alexis Amaro, University of Texas at Dallas
- 2:30 **Postmodernism, Crisis, and Immigration in Buenos Aires: Washington Cucurto's Aesthetics of Popular Culture and Sense of Négritude in his Writings of the "realismo atolondrado"**
Axel Presas, University of Wisconsin, Madison
- 3:00 **De oyente a oradora: El reposicionamiento de la femineidad en *In the Time of the Butterflies* de Julia Álvarez**
Niall Alexander Peach, Purdue University
- 3:30 **Coffee Break**

Narcotráfico en la literatura latinoamericana

Location: Blazer Hall, 334

Chaired by: Stephanie Beasley

Organized by: Stephanie Beasley

- 2:00 **Jorge Humberto Chávez: The Mourning of the Disaster**
Benjamin Cluff, University of California, Irvine
- 2:30 **El retrato de la nueva mujer en narconovelas**
Taruna Chakravorty, University of Delhi
- 3:00 **La narrativa del narcotráfico en la novela policiaca de Rolando Hinojosa**
María del Carmen García, Texas Southern University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Memoria y trauma en *El ruido de las cosas al caer* de Juan Gabriel Vásquez**
Eric Rojas, Pittsburgh State University

Gender and Violence in Contemporary Hispanic Literature

Location: Blazer Hall, 350

Chaired by: Shelley Godsland

Organized by: Shelley Godsland

- 2:00 **MalTRATAdas: trata de personas, violencia de género y prostitución**
Nadina Olmedo, University of San Francisco
- 2:30 **Re-writing Bluebeard: Narrative Responses to the Male Batterer in Contemporary Hispanic Fiction**
Shelley Godsland, Universiteit van Amsterdam
- 3:00 **Novela negra y la trata de personas en Puerto Rico**
Osvaldo Di Paolo Harrison, Austin Peay State University
- 3:30 **Coffee Break**

Thursday Evening (April 14) 5:30 - 7:00 pm

Hispanic Poetry Recital

Location: Niles Fine Arts Gallery

Chaired by: Fernando Operé

Organized by: Yanira Paz; Fernando Operé

Participants (in alphabetical order):

Andrea Cote, University of Texas, El Paso

Pedro Gutiérrez, University of Houston

Pedro Larrea, Randolph-Macon College

Nicasio Urbina, University of Cincinnati

Friday Morning (April 15) 9:00 - 12:00 pm

Media in the Neoliberal Age

Location: The90, 226

Chaired by: Ramiro García-Olano

Organized by: Matt Losada

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Family Matters: Writing, Media Saturation, and Degradation in Rodrigo Fresan's Mantra and La parte inventada**

Ann Kalscheur Suarez, Soka University of America

11:30 **Utopías en el nuevo milenio: El fútbol como metanarrativa en El equipo de los sueños de Sergio Olguín**

Carlos Andres Bertoglio, University of Florida

Caribbean Rap, Reggaeton and Identities

Location: The90, 217

Chaired by: Laura Callahan

Organized by: Matt Losada

10:30 **Coffee Break Delivered**

11:00 **Afro-Latino Identity and Culture Liberation through Rhyme: The Empowering Use of Rap in Afro-Descendant Communities of Cuba and Nicaragua**

Sharae Monique DeWitt, Rice University

11:30 **“Alabado sea el Señor”: el reggaetón como testimonio en “Coraza divina” y “Corazones” de Daddy Yankee**

Laura Callahan, Cleveland State University

Exploring Indigenous Identities in Modern Latin American Narrative

Location: W.T. Young Library, Multipurpose Room (B-108C)

Chaired by: John E. Cerkey

Organized by: Georgie Medina

10:30 **Coffee Break**

11:00 **¿Hubo literatura indígena en Colombia? Una visión del indígena y lo indígena en la obra *En defensa de mi raza* de Manuel Quintín Lame**

Elkin Javier Pérez, University of Missouri

11:30 **Manuel González Prada: evolución y pensamiento a través de *El tonel de Diógenes***

Odalís Patricia Hidalgo, University of Massachusetts, Amherst

Identities and Revolutionary Voices in Spanish-American War Narratives

Location: The90, 219

Chaired by: Georgie Medina

Organized by: Lizely M. López

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Mujeres, toma de conciencia política y tenencia de la tierra**

Pilar Osorio Lora, University of Massachusetts-Amherst

11:30 **Clandestine *camaradas*: The Double Agency of Militant Women in Cuba and the Philippines**

Kristina Escondo, Otterbein University

Autoritarismo, inestabilidad social y memoria en el teatro latinoamericano

Location: The90, 215

Chaired by: Georgie Medina

Organized by: Stephanie Beasley

- 9:30 **Contexto sociopolítico en el teatro argentino y chileno durante los años 70 y 80**
 María R. Matz, University of Massachusetts, Lowell; Co-author: Diana Estrella
- 9:30 **Theatrical Censorship and Silence in Argentina during the 1976-1983 Dictatorship**
 Yanina Becco, University of Florida
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **De lo absurdo a lo irreal: representación o adaptación distorsionada de un pasado traumático en *Jardín de pulpos* de Aristides Vargas**
 Osvaldo Sandoval, Michigan State University
- 11:30 **The Theme of Unstable Social Identity in Plays of Robert Arlt**
 Koji Nishida, Alabama A&M University

Perspectivas sobre el capitalismo en Latinoamérica y el Caribe

Location: The90, 202

Chaired by: Lizely M. López

Organized by: Adriana Rivera Vargas

- 10:00 **Nuevas formas de represión bajo el neoliberalismo en *Mano de obra* de Diamela Eltit y *La rueda de la fortuna* de Cristina Pacheco**
 Esmerelda Duarte, University of Florida
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **La H/historia como espectáculo en *Respiración artificial***
 Cecilia Edith Battauz, West Virginia University
- 11:30 ***La carreta*: Tradiciones y contradicciones en la DIVEDCO**
 Natalia A. Rios Puras, University of Notre Dame

The City as Ruin

Location: The90, 211

Chaired by: Lucía María Montas

Organized by: Matt Losada

10:30 **Coffee Break**

11:00 ***Sin Nombre: La ciudad como espacio transicional***
Alfredo Javier Munoz, City University of New York

11:30 ***Suite Habana: La ciudad como espacio alegórico***
Alfonso José García Osuna, Hofstra University

Friday Midday (April 15) 12:00 - 1:00 pm

“The *Teatro del Barrio* of Lavapiés and the Cultural Economy of Post-Crisis Madrid”

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End

Matt Feinberg, Lecturer of English, Case Western Reserve University

Organized by: Ruth Brown

- An interactive discussion sponsored by the University of Kentucky Foreign Language and International Economics Program.

Friday Midday (April 15) 1:00 - 2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30 - 5:00 pm

Subaltern Representations in Latin America

Location: The90, 215

Chaired by: Kevin Sedeño-Guillén

Organized by: Lizely M. López

- 2:30 **The Influence of the Quechua Language on the Castilian Language and Culture**
Maria R. Matz, Blake W. Hocking, University of Missouri, Kansas City
- 3:00 **Venezuelan Interracial Relationships in Fermín Toro's "La Sibila de los Andes"**
Nydia Jeffers, Henderson State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 3:30 **Perla Suez's *El país del diablo*: A "Patagonian Western"**
Rhonda Buchana, University of Louisville
- 4:00 **La choledad: desutopía etno-cultural andino/latinoamericana**
Arturo Ortiz, Lenoir-Rhyne University

Imágenes y poder imperiales en la Colonia

Location: The90, 217

Chaired by: Mónica Díaz

Organized by: Ivan Reyna

- 2:30 **La minería en el discurso colonial hispanoamericano (siglos XVI-XVII)**
Alberto Veiga, University of Arkansas
- 3:00 **'Un'altra Venezia nel mondo': Imágenes de Tenochtitlán en la prensa veneciana del siglo XVI**
Stephanie Rohner, Yale University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **¿Resistencia o apropiación indígena?: negociación de los espacios de poder imperial en *Usca Páucar***
Jorge Garcia-Granados, University of Georgia

Contemporary Argentine Cinema

Location: The90, 219

Chaired by: Agata Maria Grzelczak

Organized by: Matt Losada

- 2:30 **Color, Silence, and the Senses in the Films of Lucrecia Martel**
Hugo Rios Cordero, Miami University: Oxford, Ohio
- 3:00 **Shattering Oneself Sick in *Un año sin amor* (Anahí Berneri, 2005)**
Darío Sánchez González, Gustavus Adolphus College
- 3:30 **Coffee Break Delivered**

"YOU Think Therefore I Am": Constructing and (Re)presenting Identity In and Outside Ecuador

Location: The90, 203

Chaired by: Megan O'Neil and Francesco Masala-Martínez

Organized by: Megan O'Neil and Francesco Masala-Martínez

- 2:30 **The Emergence of the Chola Cuencana**
Magaly Ortiz Aucapiña, University of Minnesota
- 2:55 **El proceso de aprender a leernos. La validez de la investigación en el Ecuador más allá de un tema nacionalista**
Patricio Paúl Peñaherrera, University of Tennessee
- 3:20 **Traveling Sounds: Musical Poiesis of the Otavalan Worldwide Diaspora**
Michelle Cecilia Wibbelsman, The Ohio State University
- 3:45 **Coffee Break**
- 4:10 **Crisis de identidad: Representación de migrantes ecuatorianos en *La utopía de Madrid***
Francesco Masala-Martinez, University of Kentucky
- 4:35 **Hello from the Other's Side: Rethinking Indigenous Cultural Identity Abroad in Carlos Arcos Cabrera's *Memorias de Andrés Chiquinga* (2013)**
Megan O'Neil, University of Kentucky

Representaciones literarias de la religión afro-caribeña

Location: The90, 211

Chaired by: Allen Guillermo Rivas Prado

Organized by: Allen Guillermo Rivas Prado

- 2:30 **Representation of Vodoun: Mayra Montero's *Tú, la oscuridad***
Sheree Henlon, Wittenberg University
- 3:00 **Embodying the nation?: The Virgin's Search for Cuban and Puerto Rican National Identity in Mayra Santos-Febre's *Nuestra Señora de la noche* and Cristina Garcia's *The Aguero Sisters***
Elizabeth A. McDyer, Indiana University, Bloomington
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Afro-Caribbean World View in Quince Duncan's *La paz del pueblo***
Thomas Wayne Edison, University of Louisville
- 4:30 **Máscaras de la alteridad rebelada**
Marcelo Fajardo-Cardenas, University of Mary Washington

Voces centroamericanas

Location: The90, 226

Chaired by: Elizabeth Amaya

Organized by: Jacob S. Neely

- 2:30 **Algo está mal aquí: Del ensueño a la realidad en las voces espeluznantes de *El diablo sabe mi nombre* de Jacinta Escudos**
Elizabeth Amaya, Wittenberg University
- 2:55 **The Affirmative Nature of *Chinfonía Burguesa*: Contradictions of the Avant-Garde in 1930's Nicaragua**
Fernando Fonseca Pacheco, The Pennsylvania State University
- 3:20 **Cuerpo, castigo y desafecto en la obra de Jacinta Escudos**
Nanci Lissette Buiza, Swarthmore College
- 3:45 **Coffee Break**
- 4:10 **Escribiendo en los márgenes de los márgenes: Ramón Amaya-Amador y su proyecto descolonizador en Honduras**
Manuel Alejandro Sánchez Cabrera, Southern Illinois University, Carbondale
- 4:35 **Rogelio Sinán: *La boina roja y otros cuentos* (1998)**
Gregory A. Robinson, Emporia State University

Time and Space, Language and Dream in Latin America

Location: The90, 202

Chaired by: Georgie Medina

Organized by: Georgie Medina

- 2:30 **Borges as Bibliographer: a Study of Books as Objects in Ficciones**
Nora Benedict, University of Virginia
- 3:00 **De saltos y de ángeles: Tiempo, espacio y lenguaje en El río del tiempo de Fernando Vallejo**
Sebastian Patron Saade, University of Missouri
- 3:30 **Coffee Break**

Hispanic Studies Special Informative Session:

Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society

Location: Patterson Office Tower, POT 18th Floor, West End

Organized by: Mark P. Del Mastro and Lucy Lee

Time: 2:00 – 3:30pm

- For Prospective and Current Chapter Advisors, Students and Members. Conducted by Mark P. Del Mastro, Executive Director (College of Charleston); and Lucy F. Lee, Sigma Delta Pi, National President (Truman State University).

Friday Evening (April 15) 5:30 - 6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno
“Spanish in the World, Then and Now”

Location: Davis Marksbury Building, Hardymon Theater

Chaired by: Mónica Díaz

Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz

Saturday Morning (April 16) 9:00 am - 12:00 pm

Honor, Suffering, and Representation in the Colonies

Location: The90, 211

Chaired by: Kevin Sedeño Guillén

Organized by: Mónica Díaz

- 10:00 **Honor, Gender, and Narrative in Catalina de Erauso's *Vida i sucesos de la Monja Alférez***
Marit Hanson, University of Minnesota
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Amateur Soldier-Poets and the Transatlantic Economy of Laudatory Sonnets in Colonial New Granada**
Timothy F. Johnson, Western Illinois University
- 11:30 **Deferring the Pain: Peru's Sister Úrsula de Jesús Remembers the Black Women of the Santa Clara Convent**
Rachel E. Spaulding, Eporia State University

Voces latinoamericanas: poesía y prosa

Location: The90, 219

Chaired by: César Ferreira

Organized by: César Ferreira

- 9:30 **Entre la guerra y la paz: *Los ejércitos* (2007) de Evelio Rosero**
Germán D. Carrillo, Marquette Univeristy
- 10:00 **Negarse a la palabra por el derecho al silencio en cuatro poemas de César Vallejo**
José J. Cardona, Texas A&M International University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **En torno al abandono y el destierro: *El velorio de mi casa* de Gonzalo Celorio**
José Juan Colín, University of Oklahoma
- 11:30 **La narrativa de Edgardo Rivera Martínez y una utopía posible**
César Ferreira, University of Wisconsin, Milwaukee

Gender in Mexican Cinema

Location: The90, 226

Chaired by: Nelson Cardenas

Organized by: York J. Encalada Egúsqiza

- 10:00 **La fusión del baile y la prostitución en *Muchacho joven en la barra se masturba con rabia y osadía* (2015) de Julián Hernández**
Jose Cesar Del Toro, City College of San Francisco
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 ***Danzón: Flirting with Feminism***
Amelia Patricia Uribe-Guajardo, Texas A&M University
- 11:30 **Nation, Sex and Representations of Gender in the Films of Carlos Reygadas**
Nelson Cardenas, University of Pennsylvania

Gender and Sexuality in Latin American Narrative

Location: The90, 217

Chaired by: Herbert J. Brant

Organized by: Lizely M. López

- 9:00 ***Un año si amor. Diario de sida: Lectura del cuerpo enfermo desde la parodia neobarroca***
Claudia A. Costagliola, Linn-Benton Community College
- 9:30 **Queer-Trans Solidarity in Soto's *Juego de chicos***
Herbert J. Brant, Indiana University – Purdue University, Indianapolis
- 10:00 **Transvestism and Re-writing History: González Pagés' *Por andar vestida de hombre***
James J. Pancrazio, Illinois State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Reivindicación del deseo sexual femenino en *Luna Caliente* de Mempo Giardinelli y *Ardiente Paciencia* de Antonio Skármeta**
Zaida Villanueva, West Virginia University
- 11:30 **El mito artificial de Ifigenia: una lectura barthesiana**
Liana Hakobyan, Purdue University

Trascendiendo fronteras: Identidades postnacionales en la literatura latinoamericana

Location: The90, 203

Chaired by: Adriana Rivera Vargas

Organized by: Adriana Rivera Vargas

- 9:30 **Postmexicana: La narrativa de Liliana Blum**
Joanna L. Mitchell, Ohio University
- 10:00 **Grimm Tales: Jorge Volpi's *Oscuro bosque oscuro*, the Third Reich, and 21st Century Neoliberal Mexico**
Brian James Gunderson, Concordia University Wisconsin
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 ***¡Que viva la música!*, de Andrés Caicedo: un eslabón perdido del McOndismo y la literatura posnacional**
Ruth Nelly Solarte, Carthage College
- 11:30 **En búsqueda del pasado: historia e identidades posnacionales en la obra Cozarinsky**
Natalia Matta-Jara, Texas Tech University

Modernidades nacionales, resistencia y género en el Siglo XX

Location: The90, 215

Chaired by: Cody C. Hanson

Organized by: Joshua Dale Martin

- 8:30 **Divided Love and National Conflict: What Alberto Blest Gana's *Mariluán* Says about Unifying Chile in the 1860s**
Cody C. Hanson, Indiana State University
- 9:00 **Viaje a las montañas: el paternalismo romántico en *La Navidad en las montañas* y *Normal Miguel***
Doug Paul Bush, Ohio Wesleyan University
- 9:30 **"Los plateados", representación del bandido social en la ficción novelesca mexicana decimonónica**
Julio Cesar Paredes, Michigan State University
- 10:00 **Currency and Visual Culture in Post-Revolutionary Argentina**
Nash Edwain Middleton, The Ohio State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Necessity of Intellectual Autonomy**
Colby Lars Presley, Southern Utah University; Alexandra G. Perkins
- 11:30 **Fragmentación, identidad y geopolítica en el Caribe y Filipinas. La resistencia discursiva en las postrimerías del imperio español**
Olga Maria Romero Mestas, Florida State University

Saturday Midday (April 16) 12:00 - 2:30 pm

Hispanic Studies Closing Reception

Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center
 - There will be *bors d'oeuvres provided*, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30 - 1:30 pm

Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez
“Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room

Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception

Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández

Kentucky Foreign Language Conference

Spanish Peninsular Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 am-12:00 pm

19th-Century Spain: Tracing Colonial Networks of Power

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A

Chaired by: Ana Rueda

Organized by: Ana Rueda

10:30 **Coffee Break**

11:00 **La Odalisca Ibérica: Nineteenth-Century Spanish Arabism and Orientalist Painting**

Erin Roark, Emory University

11:30 **Re-imagining the Philippines in the Travelogues of Vicente Blasco Ibáñez and Victor Balaguer**

Daniela Raducanu, University of Maryland Eastern Shore

New perspectives on Ramón Gómez de la Serna

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, B

Chaired by: Susan Larson

Organized by: Juan Herrero-Senés

9:30 **Un Gómez de la Serna global: producción, implicación y recepción internacional**

Juan Herrero-Senés, University of Colorado, Boulder

10:00 **The Embodiment of Nostalgia: Aging and Memory in the Last Gómez de la Serna**

Eduardo Gregori, The University of Wisconsin, Marathon

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Horizontes cosmopolitas en la obra de Ramón Gómez de la Serna**

Antonio Rivas, Dickinson College

11:30 **El *ramonismo* antes de las greguerías**

Diego Del Rio Arrillaga, Yale University

Huellas traumáticas de la Guerra

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room C

Chaired by: Carmen Moreno-Nuño

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 10:00 **Memory and/in Ruins: The Work of Francesc Torres**
Ofelia Ferrán, University of Minnesota
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Muerte del hombre y resurrección del mito: Pedro Rojas y Paco el del Molino**
Carolina Blazquez Gandara, Boston University
- 11:30 **"Conocemos la historia que les van a contar. Es falsa." Regime Identity Crisis in Buero Vallejo's *La doble historia del Dr. Valmy***
Andy Woodmansee, The Ohio State University

Nuevas perspectivas en la literatura peninsular contemporánea

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Matt Wild

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:00 **Rosa Montero's *El corazón del Tártaro*: A Study in Doubles**
Allison Libbey, University of Wisconsin, Milwaukee
- 9:30 **Fractured Stories, Fractured Lives: Anorexia in Contemporary Spanish Narrative**
Beth Ann Butler, Muskingum University
- 10:00 **La recuperación del asombro en *El estupor y la maravilla* de Pablo d'Ors**
Alonso Varo Varo, Christopher Newport University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Transcorporeidad y eco-lenguaje en *Intemperie* de Jesús Carrasco**
Heike Scharm, University of South Florida
- 11:30 **Desde los tropos de la narrativa de viaje a la perspectiva postcolonial ecológica: Narraciones breves ecológicas de exiliados españoles en el Caribe**
Natalia Pelaz-Escribano, Belmont University

Orígenes del cine y de la teoría filmica española

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room H

Chaired by: Agata Maria Grzelczak

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Edwin Rousby y el Animatógrafo: La estela perdida del principio del cine en España**
Luis Guadano, Old Dominion University
- 10:00 **Hollywood Exposed: *Vidas de celluloid* by Rosa Arciniega (1934)**
Molly Monroe, University of Colorado, Boulder
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Illusions and Destruction: Bullfighting Representations in the Spanish New Cinema of the 1960's**
Hugo Pascual Bordon, University of South Carolina
- 11:30 ***Función de noche* and the hybridization of genre**
Elisabet Pallàs, University of Massachussets, Amherst

Gender, Ideology, Love, and Lust in the Golden Age Theater

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End

Chaired by: Moisés R. Castillo

Organized by: Moisés R. Castillo

- 9:00 **Gender and Genre in Early Modern Iberian Convent Theater**
Anna-Lisa Halling, University of Southern Indiana
- 9:30 **Madrid Imagined: Spain's Urban Spaces in the works of two Early Modern Mexican Playwrights**
Carl Wise, College of Charleston
- 10:00 **The Art of Disguise: From Love to Lust**
Adrianne Woods, University of South Carolina
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Jael y Judith: Heroínas bíblicas en el teatro del Siglo de Oro**
M. Reina Ruiz, University of Arkansas
- 11:30 **"[E]ste misero objeto": Women's Place in the Economics of Marriage in Rojas Zorrilla's *Casarse por vengarse***
Bryan Betancur, Furman University

La mujer y la memoria

Location: Patterson Office Tower (POT) 1143

Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Playing Games with the Past: The Play Space in Cristina Fernández Cubas' *El columpio***
Makenzie Marie Seiple, Longwood University
- 10:00 **An Ethical Revision of Spain's Traumatic Past: "Anamnestic Justice" in *El Corazón Helado* (2007) by Almudena Grandes**
Enrique Téllez-Espiga
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Niñas robadas: la generación perdida**
Ana Pociello Samperiz
- 11:30 **A Legacy of Broken Frames and Bric-a-brac: Narrative Techniques and Ambiguity in Post-Franco Fiction**
Jennifer Patterson Parrack, University of Central Arkansas

Intersticios del exilio republicano español (1939-...)

Location: Patterson Office Tower (POT) 1743-45

Chaired by: Gonzalo Hernández-Baptista

Organized by: Adriana Rivera Vargas

- 9:00 **Las dialécticas diaspóricas de los intelectuales españoles exiliados en Estados Unidos: los casos de Américo Castro, Jorge Guillén y Pedro Salinas**
Manuel J. Villalba, Tennessee Technological University
- 9:30 **Demiurgo en el intersticio: las negociaciones subalternas en "Tercera derrota: 1941 o El idioma de los muertos" de Alberto Méndez**
Karina Alejandra Baptista, Yale University
- 10:00 **El exiliado novelesco frente a la muerte de Franco: La indignación identitaria en la postguerra y la post-transición**
Anne E. Giller-Wilde, University of Maryland, College Park
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **La poesía de Concha Méndez: el devenir en el lugar no deseado**
Maria Luz Bort Caballero, University of Maryland
- 11:30 **El intersticio en las minificciones de dos 'hijos del exilio' español: María Luisa Elío y José de la Colina**
Gonzalo Hernandez-Baptista, University of Virginia

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-5:00 pm

Gender Anxieties and Transgressive/Migratory Figures in 19th-Century Spain

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A

Chaired by: Lizely Lopez

Organized by: Ana Rueda

- 2:00 **The Return of the Indiano: Emigration, Gender and Identity in short stories by Emilia Pardo Bazán**
Carmen Pereira-Muro, Texas Tech University
- 2:30 **‘Hacer las Américas’ es (des)hacer el hombre: Indianos and the (Un)Making of Nineteenth-Century Spanish Masculinity**
Stacy Lynn Davis, Washington University in St. Louis
- 3:00 **The *burlador* of Liberal Cádiz in Jamancio’s *Los misterios de la Puerta de Tierra***
Cristina Delano, University of Mississippi
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Predatory Gaze of the *Femme Fatale* in *Carmen* and *La sonata de estío*: A Male Authors’ Tool for the Reinforcement of Socially Constructed Gender Roles and Imperial Power**
Marina Cuzovic-Severn, The Pennsylvania State University

La metáfora de la niebla

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, B

Chaired by: David Delgado

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:00 **La representación del tiempo en las obras de Unamuno y Ortega**
Laura Velazquez, University of Arizona
- 2:30 **Echoes of Nietzsche in Unamuno’s *Paz en la Guerra***
Brian James Cope, College of Wooster
- 3:00 **“Fervid Impulses from the Son of Long Island”: Walt Whitman in Early Twentieth-Century Spanish Periodicals**
Kelly Scott Franklin, Hillsdale College
- 3:30 **Coffee Delivered**

Spatial Representations

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Abraham Prades Mengibar

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:00 **Mobile Maps and Mass Media: Technology and Spatial Navigation in the 19th and 21st Centuries**
Catherine Sundt, Rhodes College
- 2:30 **Fortress Madrid: The Plan Bidagor and the Disciplining of Space in Franco's Urban Planning**
Adam Lee Winkel, High Point University
- 3:00 **The City and the Grassroots: Lope de Vega's *Fuenteovejuna* in contemporary Madrid**
Matthew I. Feinberg, Case Western University
- 3:30 **Coffee Break**

Intermediality and Ekphrasis

Location: Patterson Office Tower (POT 18th) Floor, Room H

Chaired by: Agata Maria Grzelczak

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:00 **Texto, imagen y trauma: *Un largo silencio* de Ángeles Caso y la fotografía de Robert Capa**
Javier Sánchez, Stockton University
- 2:30 **Alchemical Imagery, Sin, and the Re-Staging of *The Garden of Earthly Delights* in Pedro Almodóvar's *La piel que habito***
Antonia Delgado-Proust, University of Mary Washington
- 3:00 **José Gutiérrez-Solana: Seeing the Truth Artistically in *La España Negra***
Stacey E. Mitchell, The Pennsylvania State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Gerardo Diego's "Mi Santander, mi cuna, mi palabra" (1961): The Crossing of the Popular and Avant-Garde**
Renée M. Silverman, Florida International University
- 4:30 **Image, Sound, Word: *El arte de la entrevista* (2013) by Juan Mayorga**
Iulia Sprinceana, Centre College

Epica, crónicas y romances

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End

Chaired by: Aníbal Biglieri

Organized by: Aníbal Biglieri

- 2:00 **La Cava: Victim or Villainess?**
Alison D. Carberry Gottlieb, Boston University
- 2:30 **The (Non-Existent?) Role of El Carpio in the Now-Lost *Cantar de Bernardo***
Katherine Oswald, Holy Cross College
- 3:00 **Enemies of the Faith: Women and the Devil in the *Poema de Fernán González***
Jennifer Corry, Berry College
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **La retórica secesionista en el Poema de Fernán González**
Jose Manuel Cañibano, Denison University

Proyecciones de España en formatos audiovisuales de dos fines de siglo

Location: Patterson Office Tower (POT) 1143

Chaired by: Alicia Cerezo

Organized by: Alicia Cerezo

- 2:00 **Proyecciones visuales, proyecciones de la fantasía**
Alicia Cerezo, University of Wisconsin, Madison
- 2:30 ***Cuéntame cómo pasó* as an International Travelling Narrative**
Julie M. Dahl, University of Wisconsin, Madison
- 3:00 **A Temporal Paradox: Intersections of Spanish Modernity and Nostalgia in *El anacronopete* and *El ministerio del tiempo***
Emma Robinson, University of Wisconsin, Madison
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **"Vale", de Alejandro Amenábar, como paradigma del anuncio-cortometraje**
Ricardo Calderon Tejo, University of Wisconsin, Madison
- 4:30 **La reedición de una identidad nacional española a través de las individuales en *El Ministerio del Tiempo***
Carolina Balvin Arevalo, University of Wisconsin, Madison

Golden Age Poetry

Location: Patterson Office Tower (POT) 1145

Chaired by: Irene O. Chico-Wyatt

Organized by: Moisés Castillo

- 2:00 **Variations on the *carpe diem* theme in Garcilaso, Fray Luis, and Góngora**
J. Michael Fulton, Oral Roberts University
- 2:30 **La naturaleza claro-oscuro de *Licio* en *De la brevedad engañosa de la vida I*: Representación metonímica de la luminosidad culterana**
Giovanni Francisco Salazar Calvo, Michigan State University
- 3:00 **Contextualizing Exemplarity: The Cid in Escobar's 1605 *Romancero***
Kathleen Bollard, University of Colorado, Denver
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Arquitectura rural, espacio doméstico y masculinidad en varios sonetos de Francisco de Quevedo**
Mar Martinez Gongora, Virginia Commonwealth University
- 4:30 **Del espacio al símbolo: La noche oscura a lo divino: Garcilaso de la Vega, Sebastián de Córdoba y San Juan de la Cruz**
Borja Gama de Cossio, University of Massachusetts, Amherst

Thursday Evening (April 14) 5:30-7:00 pm

Hispanic Poetry Recital

Location: Niles Fine Arts Gallery

Chaired by: Fernando Operé

Organized by: Yanira Paz; Fernando Operé

Participants (in alphabetical order):

Andrea Cote, University of Texas, El Paso

Pedro Gutiérrez, University of Houston

Pedro Larrea, Randolph-Macon College

Nicasio Urbina, University of Cincinnati

Friday Morning (April 15) 8:30 am-12:00 pm

Siglo XIII

Location: Patterson Office Tower (POT) 1143

Chaired by: Aníbal Biglieri

Organized by: Aníbal Biglieri

- 10:00 **Viñas, vides, uvas y vino en los poemas en cuaderna vía del siglo XIII**
Pablo Ancos, University of Wisconsin, Madison
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Food Imagery in the *Cantigas de Santa María***
Dianne Moneypenny, Indiana University East
- 11:30 **La revuelta nobiliaria (1272-1273) contra Alfonso X a la luz de las *Partidas***
Yolanda Iglesias, University of Toronto and David Navarro, Texas State University

Política y Sociedad: Vaivenes de la Modernidad Decimonónica

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room C

Chaired by: Ana Rueda

Organized by: Ana Rueda

- 9:00 **Lo que el romanticismo se llevó: alegoría, rito y poder en el tardoabsolutismo español**
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood University
- 9:30 **Moda femenina y política en la España decimonónica: el ascenso y caída de "peinetones" y mantillas**
Ines Corujo Martin, Georgetown University
- 10:00 **Nation, History and Historiography in the Essays of Ángel Ganivet**
David W. Bird, St. Mary's College of California
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Ensayo: Larra y su discurso irónico**
Natalia Defiel, University of Minnesota
- 11:30 **Una aproximación a la producción narrativa de Eugenio de Ochoa**
Susana P. Liso, Missouri Southern State University

Literatura femenina bajo Franco

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, F-G

Chaired by: Heather Aurora Campbell-Speltz

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Painting Her into a Corner: The Bohemian Artist and the Chica Rara in Two Novels by Carmen Laforet**
Katie Jean Vater, University of Wisconsin, Milwaukee
- 10:00 **Cross-dressing and Cross-expression: Echoes of *El corbacho* in *Cinco horas con Mario***
Melissa Garr, Florida Southern College
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Ideological Conditioning and Internalized Ideology in Francoist Spain: Reflections on Elena Quiroga's *Algo pasa en la calle***
Evelyn Yamo, University of Missouri
- 11:30 **Mujeres raras: Feminine Abnegation from *Nada* to "La muerta" and "El aguinaldo"**
Teresa M. Greppi, University of Illinois, Urbana-Champaign

Identidad femenina

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room H

Chaired by: Naiara Porras

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Violence, Gender and Subjectivity in the GenX Novel: A Comparative Study of José Ángel Mañas's *Historias del Kronen* and Lucía Etxebarria's *Beatriz y los cuerpos celestes***
Renee P. Rivera, University of California, Los Angeles
- 10:00 **(De)construcción del sujeto femenino en *Los altillos de Brumal* de Cristina Fernández Cubas**
Irene Garcia Cabello, West Virginia University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Rhetorical Monstrosity and Female Agency in García Morales's *El Sur***
Heidi Backes, Drury University
- 11:30 **Los "micro-papeles" de la mujer en *El cuarto de atrás***
Benjamin García Egea, University of South Carolina

Cultura popular en la Edad de Plata

Location: Patterson Office Tower (POT) 1743-45

Chaired by: Irene O. Chico-Wyatt

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Mapping Travelers' Spain and 19th-Century Culture**
Eugenia Afinoguénova, Marquette University
- 10:00 **The Workers' Sports Movement in Early Twenty Century Spain as Reflected in Fernando Mora's *Soy del Racing***
Luis Cuesta, University at Albany, SUNY
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Implicaciones de la perspectiva aérea en el libro periodístico *La vuelta a Europa en avión. Un pequeño burgués en la Rusia roja* (1929) de Manuel Chaves Nogales**
Kelly Drumright, University of Colorado at Boulder
- 11:30 **The Time and Space of Silver Age Kiosk Literature**
Jeffrey Zamostny, University of West Georgia

Ecocritical Explorations in Iberian Contemporary Culture

Location: Patterson Office Tower (POT) 1643

Chaired by: Susan Larson

Organized by: Luis I. Prádanos

- 9:30 **Anthropofugocene: Climate Fugitives and Climate Refugees**
John H. Trevathan, Indiana University
- 10:00 **Undoing Slow Violence by Slowing Down: Time in Cultures of Change in Contemporary Spain**
Katarzyna Olga Beilin, University of Wisconsin, Madison
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Politics and Aesthetics of Garbage in Post-2008 Spanish Culture**
Luis I. Prádanos, Miami University
- 11:30 **Ecocritical Explorations in Iberian Contemporary Culture**
Daniel Ares-López, University of Wisconsin, Madison

History as Story: Re-Imagining the Past in Spanish Literature, Film, and Television of the 19th-21st Centuries

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A

Chaired by: Wan Sonya Tang

Organized by: Wan Sonya Tang

- 8:30 ***Un servilón y un liberalito* de Fernán Caballero: Entre la novela de costumbres y la novela histórica**
Ramon Espejo-Saavedra, Loyola University, Maryland
- 9:00 **The Secret Society, Paradigm of Anti-Modernity in Ayguals de Izco's "historia-novela" *María, la hija de un jornalero* (1844-1845)**
Veronica Mayer, Yale University
- 9:30 **El influjo surrealista en *El laberinto del fauno* de Guillermo del Toro**
Tanya Romero-Gonzalez
- 10:00 **Streaming Isabel: Castilla personificada en la ficción serializada**
David R. George, Jr., Bates College
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Aesthetic Appeal of Ahistorical History in the Spanish Television Series *Gran Hotel***
Wan Sonya Tang, Hobart and William Smith Colleges
- 11:30 **La historia en manos del gobierno español: *El Ministerio del Tiempo* y la gestión de la memoria histórica**
Manuel Gómez-Navarro, Roanoke College

Postcolonialism and Immigration

Location: Patterson Office Tower (POT) 1145

Chaired by: Constantin Icleanu

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Immigration and National Identity in Spanish Comic Books**
Jorge Gonzales del Pozo, University of Michigan, Dearborn
- 10:00 **You don't belong here!: Space, Place and Immigration in *Farsa* by Màrius Serra**
Susan Eugenia Wright, University of Colorado, Boulder
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Sociedad subalterna e identidad "sucada" en *Si nos dejan* y *El camino a Itaca*: subjetividades de inmigrantes latinoamericanos sin papeles en Barcelona**
Alba Marcé García, The Ohio State University
- 11:30 **The More Things Change, the More They Stay the Same: Social Commentary in Juan Tomás Ávila Laurel's *Avión de ricos, ladrón de credos***
Nicole D. Price, Northern Arizona University

Poesía: Visiones panorámicas

Location: Patterson Office Tower (POT) 1043

Chaired by: David Delgado

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Memoria e infanticidio en la obra de juventud de Rafael Alberti**
Jose Simonet, Yale University
- 10:00 **Sobre la visión y la palabra táctil en la poesía de Aníbal Nuñez**
Amelia R. Mañas, University of Pennsylvania
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Chronicling the Rise of the Poetry of Difference**
David G. C. Madrid, University of Cincinnati
- 11:30 **Las agonizantes heroínas románticas en la obra de Federico García Lorca**
Rubi Ugofsky-Mendez, University of Mary Hardin-Baylor

Cervantes: Don Quijote y las novelas ejemplares

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End

Chaired by: Moisés Castillo

Organized by: Moisés Castillo

- 9:00 **(No) tener razón: Cervantes, Aporia, and Metacriticism**
Stephen Hessel, Ball State University
- 9:30 **Juan de Dios and Don Quijote: Madness, Transformation and the Birth of a “Hero”**
John Parrack, University of Central Arkansas
- 10:00 **La fama: desde los poetas clásicos a los escritores del Siglo de Oro**
Aída García Revuelta, University of Maryland
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Poison and Neoplatonic Love in Three of Cervantes’s Novelas Ejemplares**
Karen Marie Daly, University of Wollongong
- 11:30 **Bahktinian Dialogics and the Search for Identity in Cervantes’ *La gitanilla***
Theresa McBreen, Middle Tennessee State University

Magia, matrimonio y dinero en el Renacimiento y el Barroco: Pedro Mexía, Fray Luis de León y Alonso Fernández de Avellaneda

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room B

Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado

Organized by: Moisés Castillo

- 9:30 **Magic in an Age of Empire: New Approaches to the Natural Philosophy of Pedro Mexía**
Robert Keith Fritz, Indiana University, Bloomington
- 10:00 ***Vida y Trabajos* y el *Quijote apócrifo*: *El rico desesperado* y *Los felices amantes* como expresión pasamontesca dentro de la imitación avellanedesca**
Rachael Albury, University of Alabama
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **La perturbación anímica del dinero en la obra avellanedesca como respuesta a la obra cervantina y cómo cambió para siempre a don Quijote**
Barbara A. Minter, The University of Alabama
- 11:30 ***La perfecta casada* de fray Luis de León: ‘pensamiento económico’ y representación femenina en el XVI hispánico**
Jorge L. Terukina Yamauchi, College of William and Mary

Friday Midday (April 15) 12:00-1:00 pm

“The *Teatro del Barrio* of Lavapiés and the Cultural Economy of Post-Crisis Madrid”

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End

Matt Feinberg, Lecturer of English, Case Western Reserve University

Organized by: Ruth Brown

- An interactive discussion sponsored by the University of Kentucky Foreign Language and International Economics Program.

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Siglos XIV y XV

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, A

Chaired by: Aníbal Biglieri

Organized by: Aníbal Biglieri

- 2:30 **El Exemplo 44 de *El Conde Lucanor*: fidelidad, infidelidad y el testimonio falso**
Zachary David Zuwiyya, Auburn University
- 3:00 **Writing Wrongs: Family Virtue and the Construction of Memory in Gómez Manrique's *Consolatorias***
Holly Sims, University of North Carolina at Chapel Hill
- 3:30 **Coffee Delivered**

Myth in Nineteenth-Century Hispanic Discourse

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room B

Chaired by: Christine Blackshaw Naberhaus

Organized by: Christine Blackshaw Naberhaus

- 2:30 **Pelayo, Gender, and Violence in Spanish Romantic Discourse**
Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University
- 3:00 **Trono y altar: El mito del destino en el discurso literario del siglo XIX**
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Structure, Temporality and Myth in Rivas's "El cuento de un veterano"**
Adam J. Cohn, University of Virginia
- 4:30 **Illustrating the Anticlerical Imaginary in Galdós and *El Motín***
Nicholas Alexander Wolters, University of Virginia

Galdós y sus Coetáneos

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, C

Chaired by: Patricia María Gamboa

Organized by: Ana Rueda

- 2:30 **Valera, Galdós, Clarín y “la cuestión académica”:** Las cartas de Emilia Pardo Bazán a Gertrudis Gómez de Avellaneda
Olga Guadalupe, University of Pennsylvania
- 3:00 **Subversions of Beauty in Benito Pérez Galdós**
Alrick Knight, Loyola University, Chicago
- 3:30 **Coffee Break**

La transición española a la democracia

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Carmen Moreno-Nuño

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:30 **Democratic Nudity: Marisol as Representation of the Spanish Transition to Democracy**
Katherine Stafford, Lafayette College
- 3:00 **“Verano azul”, otoño gris. Ajuste de cuentas con el discurso nostálgico de la Transición española**
Nuño Castellanos Díaz, University of Georgia
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Crítica social en *Cuentas pendientes* de Juan Madrid**
David J. Martínez, University of Georgia
- 4:30 ***En la orilla* de Rafael Chirbes o la autopsia anticipada a las ruinas de un país moribundo**
Diego Espiña Barros, Saint Xavier University

Cataluña

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, H

Chaired by: Ofelia Ferrán

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:30 **El desafío catalán: una rebelión anunciada**
Jose Luis Morillo, Marshall University
- 3:00 **Women’s Narrations and Portraits: Mercè Rodoreda’s Influence on Sandra Cisneros**
Jennifer Linda Monti, University of California, Los Angeles
- 3:30 **Coffee Delivered**

Hispanic Studies Special Informative Session:

Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society

Location: Patterson Office Tower, POT 18th Floor, West End

Organized by: Mark P. Del Mastro and Lucy Lee

Time: 2:00 – 3:30pm

- For Prospective and Current Chapter Advisors, Students and Members. Conducted by Mark P. Del Mastro, Executive Director (College of Charleston); and Lucy F. Lee, Sigma Delta Pi, National President (Truman State University).

Generación del 98

Location: Patterson Office Tower (POT) 1143

Chaired by: David R. George Jr.

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:30 **Animales personificados y personas animalizadas: Lo que nos hace humanos en *Luces de Bohemia* y *Niebla***
Erin L. McCoy, University of Washington
- 3:00 **"Hail to thee, bright lie": Confession, Cosmic Hyperbole, and Historical Consciousness in Ramón del Valle-Inclán's *Sonata de invierno* (1905)**
Anna Torres Cacoullós, The Pennsylvania State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Passing Thought: Antonio Machado from Literature to Philosophy and Back**
Stephen David Gingerich, Cleveland State University

Nuevas aproximaciones al cine histórico español

Location: Patterson Office Tower (POT) 1145

Chaired by: Agustín Cuadrado

Organized by: Agustín Cuadrado

- 2:30 **El cine histórico como reflejo del presente (el caso de *La marrana* de José Luis Cuerda y la España del Quinto Centenario)**
Agustín Cuadrado, Texas State University
- 3:00 **Galdós y Garci ante el levantamiento del 2 de mayo: resistencia al invasor y modernidad**
Carlos Javier García, Arizona State University
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Epifanía manierista: El arte como liberación en *Te doy mis ojos* (2003) de Icíar Bollaín**
Esther Sanchez-Couto, University of North Texas

It's Complicated: Early Modern Iberian Poetry Grapples with the Past

Location: Patterson Office Tower (POT) 1045

Chaired by: Daniel Hartnett

Organized by: Daniel Hartnett

- 2:30 **Góngora's Antifeminist Satire: Medieval Sources for the Expression of Anxiety at Court**
Mary Jane Kelley, Ohio University
- 3:00 ***Nomen amicitia est, nomen inane fides*: Garcilaso's "Ode ad florem Gnidi," Ovid, and the Pervasive Presence of the Biographical Reading**
Casey Robert Eriksen, University of Virginia
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Coming to Terms with Garcilaso's Metaphors of Renaissance Activity in *Égloga III***
Daniel Hartnett, Kenyon College

Rethinking Personal Identity

Location: Patterson Office Tower (POT) 1645

Chaired by: José María Persánch

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 2:30 **Xarnego Masculinity: Barcelona's Constitutive Other in Juan Marsé's *Últimas tardes con Teresa* (1966)**
Jared P. Patten, Indiana University, Bloomington
- 3:00 **Intimidad y Autoficción**
Ana Casas, Universidad de Alcalá (Spain)
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **From Perception to Intellection: Rosa Chacel's Autobiography, *Desde el amanecer* (1972)**
Nino Kebabze, University of Massachusetts, Boston
- 4:30 **Pilar Pedraza's *Lucifer Circus* (2012): The Roar of the Crowd**
Kay Pritchett, University of Arkansas

Friday Evening (April 15) 5:30-6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno
“Spanish in the World, Then and Now”

Location: Davis Marksbury Building, Hardymon Theater

Chaired by: Mónica Díaz

Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

***La corónica* Special Session on Medieval Literature and Culture**

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A

Chaired by: Jonathan Burgoyne Burgoyne

Organized by: Jonathan Burgoyne Burgoyne

10:00 **Mythopoetic Shapeshifting and its Cultural Functionality: A Comparative Approach to Mio Çid and King Arthur**

Inti Yanes-Fernández, Texas A&M University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **The Shadow of Troy in the *Poema de Fernán González***

Clara Pascual-Argente, Rhodes College

11:30 ***El rey faze un libro: King Alfonso, the Moors, and the Versión crítica* of the *Estoria de España***

Peter J. Mahoney, Stonehill College

In the Spirit of Nature: Natural Sciences, the Force of Nature, and the Scientific Novel

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room B

Chaired by: Ana Rueda

Organized by: Ana Rueda

10:00 **El incesto como alegoría en Pardo Bazán y Eça de Queirós**

Mónica Fernández Martins, Texas Tech University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Literature under the Microscope: Taking a Closer Look at Ramón y Cajal's Fictions**

Michael A. Gómez, College of Charleston

11:30 **Ideas in 19th Century Brains: Neurological Vocabulary in Benito Pérez Galdós' *Fortunata y Jacinta***

Iker García Plazaola, University of Illinois

Identidades periféricas

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room C

Chaired by: Elena Cueto Asín

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 10:00 **“It’s in Our Hands”: Impolitical Heroism and Virtue in Kirmen Uribe's *Lo que mueve el mundo***
Sally Perret, Salisbury University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Basque Identity in *Zalacaín el aventurero***
Daniel R. Treber, Taylor University
- 11:30 ***La estrategia del pequinés*, de Alexis Ravelo, o la novela dura como retrato de la realidad de las Islas Canarias**
Beatriz Pérez Reyes, University of Louisville

Exilios transatlánticos

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G

Chaired by: Francesco Masala-Martínez

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 10:00 **Memoria, dictadura y violencia(s) en *Carne de cañón* (1930) de Elías Castelnuovo y *La calle de Valverde* (1961) de Max Aub**
Sonia Zarco-Real, Augustana College
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Exploration of Family, Postmemory, and Trauma in *Una mañana cualquiera* by Carmen Mieza**
Valeriya F. Fritz, Indiana University, Bloomington
- 11:30 **América como espacio mítico y utópico en la literatura española del exilio**
Nuria Novella, Middle Tennessee State University

Voces y memorias femeninas del siglo XX

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room H

Chaired by: Lucía María Montas

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Ángela Vallvey's March Sisters, More than Mujercitas: Corporeality and (the) Feminine Condition(s) in *A la caza del último hombre salvaje***
Alyssa M. Hollan, Morehead State University
- 10:00 **La fragmentación de la identidad femenina en *Zezé* de Ángeles Vicente**
Ana Tovar Fernandez, West Virginia University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Gathering Voices: Spanish Women During and After the Holocaust**
Irene Domingo, Washington University in St. Louis
- 11:30 **'Las madres son más que los dioses': The Art of Maternity in Federica Montseny's *La indomable* (1927)**
Rebecca M. Bender, Kansas State University

Digital Spain: Theory and Praxis Roundtable

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End

Chaired by: Susan Larson

Organized by: Susan Larson

The roundtable "Digital Spain: Theory and Praxis" highlights the work of people who have been involved in creating Digital Humanities projects that involve the mapping of the culture of Spain. It is a chance to share experiences as they relate to both research and teaching. After each participant speaks for 5-7 minutes maximum about his or her digital projects we will discuss as a group some of the ideas and challenges posed.

Participants (in alphabetical order):

Eugenia Afinoguénova, Marquette University

Malcolm Compitello, University of Arizona

Susan Divine, the College of Charleston

Benjamin Fraser, East Carolina University

Laura Vázquez Blázquez, University of Arizona

Carl Wise, the College of Charleston

Violencia en el cine del franquismo

Location: Patterson Office Tower (POT) 1143

Chaired by: Luis Guadaño

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:00 **Carlos Saura's *La caza* (1966), Biopolitics, and the Violence of Pure Means**
Justin Butler, University of Minnesota
- 9:30 **Una aproximación al mal que se avista en *El Espinazo del Diablo* (2001) y en *El Laberinto del Fauno* (2006) de Guillermo del Toro**
Henry Tarco Carrera, University of Alabama
- 10:00 **Ofelia Unchained: The Spanish Labyrinth in *Pan's Labyrinth* (Guillermo del Toro, 2006)**
Alejandro Yarza, Georgetown University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **El cine negro español y *La isla mínima* de Alberto Rodríguez.**
Carmen T. Sotomayor, The University of North Carolina at Greensboro
- 11:30 **Metaficción, intermedialidad y oralidad en en *La voz dormida* de Dulce Chacón y su adaptación cinematográfica**
Estefania Tocado Orviz, Georgetown University

Women in Contemporary Spain: Questions of Identity

Location: Patterson Office Tower (POT) 1145

Chaired by: Katy Bourland Ross

Organized by: Katy Bourland Ross

- 9:00 ***Jo també sóc catalana*: Traslados postcoloniales en la narrativa de Najat El Hachmi**
Ana Cornide, University of Arizona
- 9:30 **Los otros episodios nacionales: Inés y Manolita, heroínas de la una guerra interminable**
Cristina Carrasco, University of North Carolina, Chapel Hill
- 10:00 **The Narrative Portraiture of Maruja Torres: Sketching Society Through Humor**
Novia Pagone, University of Chicago
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Partialism and Sexuality in Carmen Laforet's *Nada***
Mark P. Del Mastro, College of Charleston
- 11:30 **Motherhood in *Biutiful***
Katy Bourland Ross, Southwestern University

La novela picaresca

Location: Patterson Office Tower (POT) 1043

Chaired by: Francisco J. Sánchez

Organized by: Moisés Castillo

- 10:00 ***Lazarillo o la rebelión del pícaro***
Louis Imperiale, University of Missouri, Kansas City
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **El triunfo del pícaro: *El Lazarillo de Manzanares* de Juan Cortés de Tolosa frente al canon de la novela picaresca**
Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin
- 11:30 **Dinero y significación en *Guzmán de Alfarache***
Francisco J. Sánchez, University of South Carolina

Cultura Popular

Location: Blazer Hall, 225

Chaired by: Abraham Prades Mengibar

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:00 **Spanish Space and Time in *Ministerio del Tiempo***
Susan Marie Divine, College of Charleston
- 9:30 **Del Viña Rock al 15M: el papel del rock radical de los '90 como subcultura de masas y su papel en la significación de la temporalidad crisis (2008-)**
Jorge Gaupp, Princeton University
- 10:00 **Our Living Dead: ansiedad de influencia y mecanismos de reapropiación en el pastiche zombi peninsular**
Juan Jesús Payán Martín, Manchester University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Intersecciones opresivas y precariedad en Isaac Rosa**
Beatriz Celaya-Carrillo, University of Cincinnati
- 11:30 ***El libro del convaleciente*: el humor jardielesco en relatos cortos**
Judith García-Quismono, Seton Hill University

Negociando la identidad *queer* desde la marginalización

Location: Patterson Office Tower (POT) 1045

Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado

Organized by: Carmen Moreno-Nuño

- 9:30 **Black, black, black: La rabia de una coja guapa**
Emily Jeanna DiFilippo, University of Illinois at Urbana-Champaign
- 10:00 **Época de máscaras: *La fase del rubí* (1987) de Pilar Pedraza y el neogótico queer**
Alberto Villamandos, University of Missouri, Kansas City
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Reimagining (Fe)Male Agents of Terror in Helena Taberna's *Yoyes* (2000)**
Melissa Doran, Wright State University
- 11:30 **El nuevo “canon” lésbico del cuento de hadas: *Cuentos y fábulas de Lola Van Guardia*, de Isabel Franc**
Maria Garcia Puente, California State University, San Bernardino

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:30 pm

Hispanic Studies Closing Reception

Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center
 - There will be *hors d'oeuvres provided*, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30-1:30 pm

Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez “Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room

Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception

Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández

Kentucky Foreign Language Conference Translation Studies

Friday Morning (April 15) 10:30 am-12:00 pm

Cultural, Social, and Political Responsibility in Translation

Location: Blazer Hall, 334

Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

10:30 **Coffee Break Delivered**

11:00 **Translation as Cultural Negotiation: A Case of Chinese Calligraphy in the English Context**
Ge Song, Lingnan University, Hong Kong

11:30 **Translating Protest: Fernando Ortiz's *Contrapunteo Cubano* in the United States**
Victoria Livingstone, Whitman College

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall

Organized by: Jeannine Blackwell

Saturday Morning (April 16) 10:00 am-12:00 pm

Translation and Interpreting: From the Classroom to Job-Based Research

Location: Blazer Hall, 334

Chaired by: Lola Orellano Norris

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

- 9:30 **Bringing Collaborative Translation to the Classroom: An Academic-driven Project**
Mohammed Sabri Al-Batineh, Yarmouk University; Loubna Bilali
- 10:00 **Preparing Graduates for Successful Careers as Translators**
Cristina Pardo-Ballester, Iowa State University
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:30 **'I don't want to hear it!' How Does Previously Acquired Knowledge Influence Interpreters? Disentangling Court Interpreters' Behavior vis-à-vis Complexity, Ambiguity and Mismatch**
Lluís Baixauli Olmos, Lucía Aja López, and Jason Raff; University of Louisville

Saturday Afternoon (April 16) 2:00-4:00 pm

Research, Methodology, and Policy in Translation

Location: Blazer Hall, 334

Chaired by: Lluís Baixauli Olmos

Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

- 2:00 **Across-the-board Translation History: Mapping Translation Flows as a Promising Research Method**
Bahareh Gharegozlou, Kent State University
- 2:30 **Revisiting Translation & Production of Knowledge Role in Development**
Djamel Goui, University of Kasdi Merbah Ouargla
- 3:00 **Language Policy and Translation Policy: Can't Have One without the Other**
Lola Orellano Norris, Texas A&M International University
- 3:30 **Coffee Break**



The only publisher that
focuses exclusively on
print and digital **solutions**
for world languages.

vistahigherlearning.com/highered



Contact me
to learn more.

Ashly Dewberry
Modern Language Specialist
615-429-4438
adewberry@vistahigherlearning.com

